

MOVING PICTURES

DONOSTIA · SAN SEBASTIAN

DAY THREE - DIA TRES

OFFICIAL DAILY

SATURDAY SEPTEMBER 19, 1992
SABADO 19 SEPTIEMBRE 1992
Hacer cine puede ser mortal.



UN FILM DE ROBERT ALTMAN

TIM ROBBINS GRETA SCACCHI FRED WARD
WHOOPI GOLDBERG PETER GALLAGHER BRION JAMES

El Juego de Hollywood

The Player

FESTIVAL CANNES '92

MEJOR DIRECTOR (ROBERT ALTMAN) • MEJOR ACTOR (TIM ROBBINS)



SPELLING
FILMS INTERNATIONAL

ULTRA-STEREO®

© 1992 Spelling Films International. All Rights Reserved.

DISTRIBUIDA POR



LAUREN FILMS

MOVING PICTURES

DONOSTIA • SAN SEBASTIAN

Programación, Sábado **19** Septiembre
Irailak 19, Larunbateko Egitaraua
Screenings, Saturday September **19**

09,00

The Favour, the Watch and the Very Big Fish (Gran Bretaña-Francia). Dir: Ben Lewin. S.O. - Official Selection. 88 mins. **Victoria Eugenia**

10,00

Le chêne (*The Oak Tree* - Francia-Rumania). Dir: Lucian Pintilie. Zabaltegi. 105 mins. **Principal**

11,30

Le chemin des aigles (*Where Eagles Fly* - Bélgica). Dir: Frédéric Dumont. Documentales Creación - Creative Documentary. 26 mins. **Kutxa 2**

11,30

Le dortoir (*The Dormitory* - Canadá). Dir: François Girard. Documentales Creación - Creative Documentary. 53 mins. **Kutxa 2**

12,00

Tito i ya (*Tito and I* - Francia). Dir: Goran Markovic. S.O. - Official Selection. 105 mins. **Victoria Eugenia**

12,00

Diplomatic Immunity (Canadá). Dir: Sturla Gunnarsson. Zabaltegi. 93 mins. **Principal**

15,30

The Player (EE.UU.). Dir: Robert Altman. S.O. - Official Selection. 118 mins. **Victoria Eugenia**

16,00

Prelude to a Kiss (EE.UU.). Dir: Norman René. Zabaltegi. 123 mins. **Principal**

16,00

I'm Almost Not Crazy (EE.UU.). Dir: Michael Ventura.

Cassavetes. **Kutxa 1**

16,00

Love Streams (EE.UU.). Dir: John Cassavetes. Cassavetes. 141 mins. **Kutxa 1**

17,00

On My Own (Italia-Canadá-Australia). Dir: Antonio Tibaldi. Opera Prima. 86 mins. **Astoria 1**

17,30

Langer Gang (Alemania). Dir: Yilmaz Arsan. Opera Prima. 80 mins. **Astoria 1**

17,30

Dolina Issy (*The Issa Valley* - Polonia). Dir: Tadeusz Konwicki. Perspektywa. 110 mins. **Astoria 7**

17,30

La mujer de Benjamín (*Benjamin's Woman* - México). Dir: Carlos Carrera. La otra orilla. 90 mins. **Astoria 2**

18,15

Diplomatic Immunity (Canadá). Dir: Sturla Gunnarsson. Zabaltegi. 93 mins. **Principal**

18,30

Tito i ya (*Tito and I* - Francia). Dir: Goran Markovic. S.O. - Official Selection. 105 mins. **Victoria Eugenia**

18,30

Hobo (Gran Bretaña). Dir: John T. Davis. Documentales Creación - Creative Documentary. 91 mins. **Kutxa**

19,30

Sam Shaw on John Cassavetes (EE.UU.). Dir: Romuald Karmaker. Cassavetes. 25 mins. **Kutxa 1**

Gloria (EE.UU.). Dir: John Cassavetes. Cassavetes. 110 mins. **Kutxa 1**

19,30

Rin (*The Legend of the Icon* - Japón-Rusia). Dir: Rodoh Seji. S.O. - Official Selection. 120 mins. **Astoria 3**

19,30

Hersprung (*Heartburst* - Alemania). Dir: Helke Misselwitz. Opera Prima. **Astoria 1**

19,45

Guncrazy (EE.UU.). Dir: Tamra Davis. Opera Prima. 96 mins. **Astoria 6**

19,45

Diary of a Hit Man (EE.UU.). Dir: Roy London. Zabaltegi. 89 mins. **Astoria 4**

19,45

Przesluchanie (*Interrogation* - Polonia). Dir: Ryszard Bugajski. Perspektywa. 116 mins. **Astoria 7**

19,45

Cabezas cortadas (*Topples Heads* - España-Brasil). Dir: Glauber Rocha. La otra orilla. 95 mins. **Astoria 2**

20,30

Tito i ya (*Tito and I* - Francia). Dir: Goran Markovic. S.O. - Official Selection. 105 mins. **Príncipe**

20,30

Le chêne (*The Oak Tree* - Francia-Rumania). Dir: Lucian Pintilie. Zabaltegi. 105 mins. **Principal**

21,00

The Favour, the Watch and the

Very Big Fish (Gran Bretaña-Francia). Dir: Ben Lewin. Sección Oficial. 88 mins. **Victoria Eugenia**

22,00

La tarea prohibida (*Forbidden Homework* - México). Dir: Jaime Humberto Hermosillo. S.O. - Official Selection. 80 mins. **Astoria 3**

22,00

Sublet (España). Dir: Chus Gutiérrez. Opera Prima. 94 mins. **Astoria 1**

22,15

Il richiamo (*The Call* - Italia). Dir: Claudio Bondi. Opera Prima. 90 mins. **Astoria 6**

22,15

American Me (EE.UU.). Dir: Edward James Olmos. Zabaltegi. 126 mins. **Astoria 4**

22,15

Rodrigo D - No futuro (*Rodrigo D. - No Future* - Colombia). Dir: Víctor Gaviria. La otra orilla. 90 mins. **Astoria 2**

22,45

Prelude to a Kiss (EE.UU.). Dir: Norman René. Zabaltegi. 123 mins. **Principal**

23,00

The Favour, the Watch and the Very Big Fish (Gran Bretaña-Francia). Dir: Ben Lewin. S.O. - Official Selection. 88 mins. **Príncipe**

23,30

The Player (EE.UU.). Dir: Robert Altman. S.O. - Official Selection. 118 mins. **Victoria Eugenia**

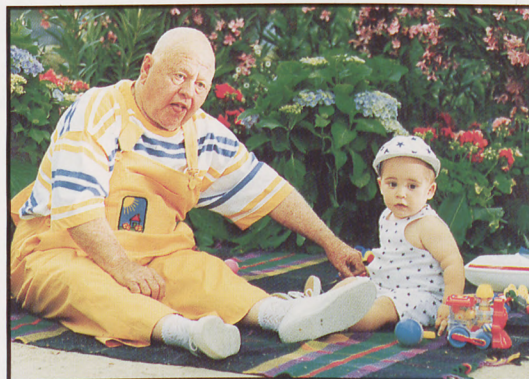
A MAJOR FORCE IN SPANISH FILM PRODUCTION

DEMASIADO CORAZON
TOO MUCH HEART
by Eduardo Compoy



RELEASED IN SPAIN
SEPTEMBER 17-1992
ESTRENO:
17 DE SEPTIEMBRE, 1992

THE MILKY LIFE
LA VIDA LACTEA
by Juan Estelrich



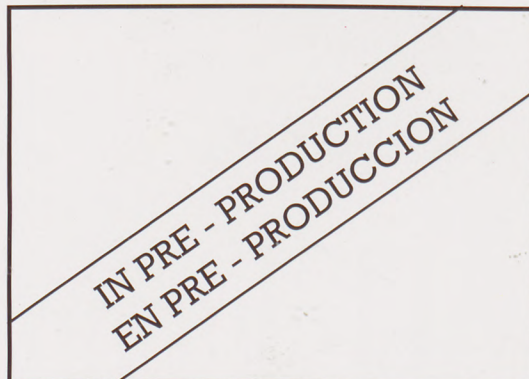
IN POST - PRODUCTION
EN POS - PRODUCCION

DIME UNA MENTIRA
SPOT THE DIFFERENCE
by Sebastián Bollain



READY FOR DELIVERY
PROXIMO ESTRENO

TRES PALABRAS
THREE WORDS
by Antonio Giménez Rico



CARTEL IS CURRENTLY ENGAGED IN THE PRODUCTION OF FIVE
FEATURE-FILMS, AND MAJOR LONG RUNNING TELEVISION SERIES

FOR FURTHER DETAILS, CONTACT: ALFONSO GOMEZ ARNAU,
Head of International Affairs, Cartel, Orense 33, 1º C, 28020 Madrid.
Tel.: (34) 1- 597.07.72 • 597.04.11 / Fax: (34) 1- 597.07.66

MOVING PICTURES

I N T E R N A T I O N A L

DIA 3

SABADO 19 SEPTIEMBRE 1992

HITTING THE MARKET

By Jorn Rossing Jensen

The bulk of the first San Sebastián Azoka (Basque for market) is made up by some 300 new films which were considered for the official festival programme, but were not selected. Market director Jone Aldave wrote to the producers offering them a free inclusion in the video library available only to invited buyers at the María Cristina Hotel.

"The market is an important part of the festival, which should naturally make money," says Aldave. "But at the same time it must be useful to the industry, and it should support the efforts to increase the distribution of independent productions."

"We realise that distribution of quality films is a major problem for the business in Europe, and by extending this service of free screenings – as the only market in the world – we hope we can contribute to the gradual establishing of a network which will handle this kind of product."

"Glitter and glamour are essential for profiling a festival and a market, but equally essential is creating an efficient trading place. With a catalogue of 300-400 films, all produced within the last 12 months and screening in five days under one roof, we offer a unique opportunity to the buyers."

"We had very little time for preparations, and a budget of only pta10 million (\$100,000)," says Aldave. "Yet we have registered 70 buyers, and more are coming. Just yesterday I was called by UGC in Paris who wanted four of its representatives to attend the market."

With director general Rudi Barnet, Aldave set up the structure of the Azoka, which – unlike MIP-TV and Cannes, where they did their research – is intended as a market place for specialised product, i.e. feature films and creative documentary.

"We have neither soap operas and sitcoms, nor 600 hours of television and big packages," says Aldave. "But we have a lot of really good films, and we provide excellent screening facilities where buyers can see them, undisturbed, and in a nice atmosphere."

Moved from last year's exile at Palacio de Miramar to the heart of the festival, the Azoka's 36 screening booths and 11 stands at the María Cristina Hotel will be operating for five days. Market hostesses will liaise buyers with sellers, and market consultants will be on hand, if needed.

Aldave has stressed the social activities of the market, organising daily 10am breakfasts at the Pagoda Bar for the participants where experts in different

fields of the film industry will conduct mini-seminars about how to sell films to American distributors.

The Azoka has invited key buyers from most parts of the world, and paid for their hotels. Companies from the international circuit that are attending include Brussels Ave (Belgium), Films Transit (Canada), Connexion Film (Germany), and Europictures (France), besides local Spanish distributors.

Most major television stations are represented on the buyers' list, including France's Canal+ and La Sept, Germany's ZDF, NDR and WDR, as well as most Spanish, Belgian, Czechoslovak, Danish, Greek, Hungarian, Polish and Portuguese television.

Several Eastern European enterprises have registered for the market, and both Film Polski and Yugoslavia's Institut Za Film have taken stands, along with UK's BBC, Japan's Will Prods and six Spanish companies including RTVE, Multimedia and JMM.

A former head of sales with Basque Television (ETB), multilingual Aldave felt proud when the Traspasos dancers from her home city of Vitoria performed at the official opening of the festival. And she is equally proud of her first Azoka which takes off today (September 19).

El Festival en ALTA DEFINICION

LOS SALONES MUNICIPALES de los Bajos del Ayuntamiento acogerán a las 17,00 la presentación de la sección de películas de alta definición, que su organizadora, Itziar Azpeitia, describe como "una de las pocas oportunidades, tanto para profesionales de cine como para el público en general, de ver esta tecnología."

A la presentación acudirán representantes de TVE, dice Azpeitia "para hablar de su política de alta definición," y del grupo Sevilla 1250, "que ha hecho varias producciones desde el pabellón de Retevisión en la Expo de Sevilla."

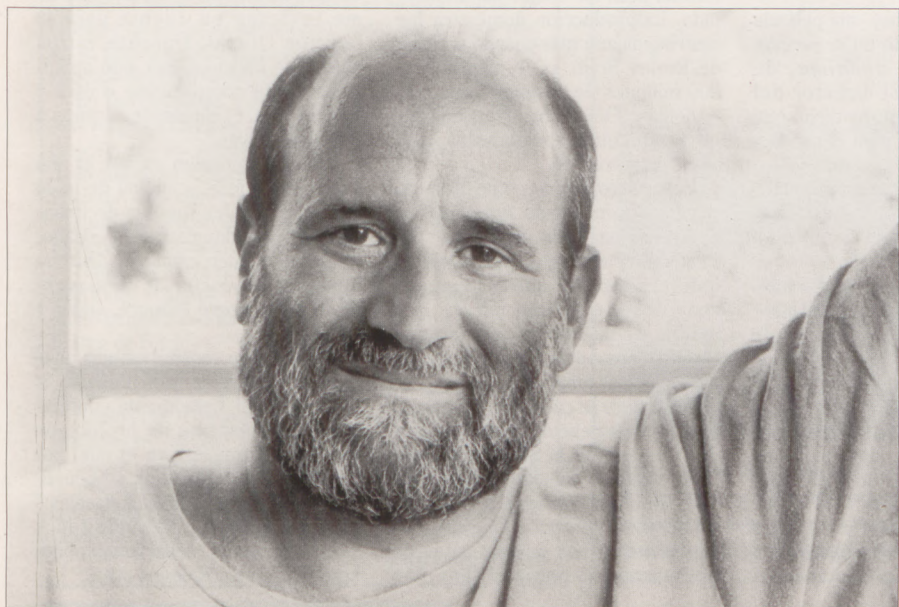
Dos estrenos mundiales seguirán al acto de presentación. El primero es *Nacho Duato y la danza*, realizado por Pilar Miró, "su primer documental en alta definición," señala Azpeitia. El segundo es *Destellos de Joan Miró*, de Didier Baussy, también su primera obra en alta definición. "Baussy es un realizador de documentales excelente," dice José Antonio Romero, de Channel Films, la compañía que produjo la película junto con Televisión Española. "Es famoso en nuestro país por una obra sobre Picasso y otra sobre Velázquez."

Channel Films se unió a TVE y a Amaya, una distribuidora francesa para realizar su proyecto. La participación de TVE era imprescindible porque, como explica Romero, "tiene el único equipo de grabación en alta definición del país." Y con respecto a Amaya, Romero explica que "decidimos trabajar con ellos por su larga experiencia con documentales culturales. Ellos llevan las películas de Jacques Cousteau, por ejemplo."

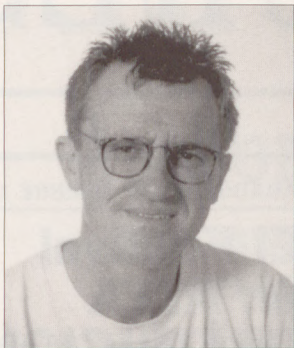
Azpeitia añade que "la muestra no tiene un carácter de mercado. Todavía no hay muchos sitios donde se puedan ver estas películas. La gente no las puede ver en sus casas."

Channel Films, sin embargo, tiene esperanzas de encontrar una salida para su producción. "No estoy muy al tanto de los aspectos tecnológicos de todo esto, pero estamos estudiando la posibilidad de venderla en forma de video-disco."

Jonathan House



Zer ote dute Michelle Pfeiffer, Darryl Hannah, Brad Pitt, Sharon Stone eta Geena Davisen amankomunean? Beraien talentua gora igozago eraman duen interpretazio irakasle-orain-zuzendari bilakatua den Roy London-en *Diary Of A Hit Man* filmea; Zabaltegin iluntzeko 19,45etan, Astoria 4 aretoan, eskainiko dena. "Ederra eguraldia", adierazi zuen Londonek abioitik jeitsi orduko. "Hori baduzue behintzat. Los Angelesen, horretan ere eskax."



Downey in the Dumps

WHAT'S HAPPENED? *Fing's Ain't Wot They Used To Be*. So goes (the exceptionally pungent) song. The overriding *seriousness* of this year's festival is really getting to everyone. I take it all back. Yesterday in this very column I was berating the local populace for their propensity for lusty carousing. Not so.

Frankly the performance on the party-party circuit has been pathetic. It made even the most stultifying of Scandinavians seem like the most fascinating person on the planet.

The Ayuntamiento bash wasn't exactly funkadelic. The cracking of jokes was generally held to be just about as tasteful as bringing a pork sausage to a bar mitzvah or a blue vein in your hot dog. And then the copa at the Kabutzia had its heart in the right place, but again, too many suits. The uniform of the insecure.

What *has* happened? It does seem that the Anasagasti/Barnet alliance has finally instilled a sense of responsibility in both staff and guests at the festival. Bravo Maestros! Even our very own raver Leo (the Pig Farmer) packed in early last night. All this in the name of brighter, cleaner, better organised an almost Teutonic lean mean killing machine.

So, I apologise. I take it all back. Please, please, please come out to play tonight! Man cannot live from art alone. And the *Moving Pictures* team look pretty damn silly dancing all on their lonesome on the cavernous dance floors of the Donostian *boîtes*.

But by a twitching in my plums someone funky this way comes:

*That tie so bright,
That brain so whacko,
I know that face
It's our mate Paco!*

La Otra Orilla vista por sí misma

By Benedict Carver

LA OTRA ORILLA, una presentación de películas notables de la filmografía de América Latina, intenta llevar a la atención del español medio información y conocimiento sobre ese sub-continente que, hace tantos años, cayó víctima de la conquista.

La Otra Orilla no tiene nada que ver con las varias películas de América Latina en la Sección Oficial: *Un lugar en el mundo* (Adolfo Aristarain - Argentina), *La tarea prohibida* (Jaime Humberto Hermosillo - México) y *Highway Patrolman* (Alex Cox - México). Sin embargo, es un símbolo de la fuerte presencia de América Latina en el Festival de 1992.

Francisco León, director de ventas del ICAIC, la célebre distribuidora cubana internacional de películas situada en La Habana, ha organizado la serie de películas, que incluye contribuciones desde Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, México, Perú y Venezuela.

Hay más o menos dos películas de cada país, y quince en total. El programa incluye *La Dama Duende* (Luis Saslavsky - Argentina), *Dios*

es un fuego (Geraldo Sarno - Brasil), y *La última cena* (Tomás Gutiérrez Alea - Cuba).

Según León, que es además uno de los coordinadores del libro que acompaña a la sección, *La Otra Orilla* representa el verdadero "descubrimiento" de la cultura iberoamericana en España, iniciativa ya emprendida con el Quinto Centenario. "La presencia de España en América Latina es profunda, pero ha habido una mutua falta de conocimiento," dijo León. "Por eso, preparé un ciclo de películas - ni para criticar, ni para exaltar - sobre el aspecto colonial e indígena del continente."

El libro que acompaña la sección contiene un análisis del estado actual de la cinematografía de América Latina, además de cifras sobre su comercio y producción. El país con la industria más grande sigue siendo México, con 125 producciones en 1988. Pero Brasil proyecta en sus pantallas más películas nacionales, las cuales ocupan un 35% del tiempo total.

En un artículo sobre los costes de la industria en cada país, Manuel Pérez Estremera observó cambios dramáticos en varios países. Argentina está sufriendo un "alar-

mante descenso de producción para un país tan rico en directores, actores y tradición cinematográfica." En Brasil, Colombia y Cuba, también hay malas noticias. De este naufragio, México parece el único superviviente, gracias a una nueva generación de realizadores como Carlos Carrera, director novel de *La mujer de Benjamín*, que se presenta en La Otra Orilla.

León mantuvo que San Sebastián es el festival más apropiado para esta retrospectiva: "Aquí se encuentra un ambiente muy abierto a América Latina. Además, en este momento hay temas grandes, como la inclusión de España en la Comunidad Europea, así que 1992 tiene dos significados: el de Europa y el del aniversario de la conquista." León subrayó que *La Otra Orilla* es una sección con un carácter cultural, sin una proyección comercial, aunque sería posible y deseable incrementar el mercado para películas iberoamericanas en España. "El mercado está deprimido aquí en España hoy en día," afirmó León.

León añadió que habrá un coloquio sobre los temas de *La Otra Orilla* el día 24. La hora y el lugar serán anunciados próximamente.

¿Un mal año para la industria española?

By Jonathan House

ESTE AÑO SOLO hay una película española compitiendo en la Sección Oficial, *La reina anónima*, de Gonzalo Suárez. El director del Festival, Rudi Barnet, ha dicho que ha sido un año malo para el productor nacional.

Muchos profesionales del sector están de acuerdo con Barnet. "Las películas seleccionadas a concurso no son más que un reflejo de lo que está ocurriendo en España actualmente," dice Tracy Payne, responsable de ventas extranjeras de Iberoamericana Films.

Las razones de esta crisis son los recortes en las subvenciones por parte de las dos principales fuentes de financiación de la industria española: el Ministerio de Cultura y Televisión Española (RTVE). Dice José Antonio Romero, de Madrid Films: "La cantidad de dinero que el Ministerio adjudica a la financia-

ción de películas sigue siendo la misma, pero los costes han aumentado. La producción doméstica fue restringida aún más cuando al *Colón* de Ridley Scott se le adjudicaron 200 millones de pesetas," sostiene. "Además, TVE no ha invertido nada en producciones españolas este año," dice Romero.

Pero tanto Payne como Romero piensan que puede haber otros motivos para la decisión del Festival. "Parece que San Sebastián quiere crear una nueva identidad cada año y este año parece que quiere ser un festival más internacional y presentar un horizonte de películas más amplio."

A Romero le cuesta creer que no hubiera otra película española digna de competir en la Sección Oficial. "Es cierto que ha sido un año malo en cuanto a la cantidad de películas producidas. Pero creo que muchos directores lo han dudado antes de presentar sus obras porque han

percibido ciertos prejuicios por parte de los dirigentes vascos del Festival en contra de producciones españolas que no fueran vascas."

Pedro Olea, director de *El maestro de esgrima*, la película que inauguró el certamen, reconoce: "Cuando presenté mi película al Comité de Selección les dije que no me tuvieran en cuenta para la Sección Oficial. Durante varios años, mis películas han sido incluidas en una competición u otra y siempre parecían perder frente a películas vascas."

Muchos coinciden en que el año que viene puede ser igual de malo si las principales fuentes de financiación y la Administración española no introducen cambios. Antonio Cardenal, productor de *El maestro de esgrima*, prevé "sangre, sudor y lágrimas."

El Gobierno español estudia unas cuantas iniciativas para remediar la situación. "El Estado está contemplando un sistema de promoción parecido al francés, en el que, por ejemplo, las productoras se beneficiarían de ciertas exenciones fiscales." Y añade, risueño: "Ya que todos somos europeos, deberíamos poder aprender los unos de los otros."

Gaur abiatzen da zine merkatua

DONOSTIAKO ZINEMALDIAK
AZOKA mota berria jarri du martxan 40. edizio honi begira. Filmeen salerosketa zuzpertzeko, azken urtean zehar buruturiko 300 luzemetraia bildu dira AZOKA deituriko gunera. Aurtengo berrikuntzarik aipagarriena zera litzateke, zinemaldiko hautapen batzordeak kontsideratu, baina zinemaldiaren egitarauan kabadarik izan ez duten filmeak direla.

Irailak 19tik, gaurtik alegia, hilak 23ra bitartean erosle, saltzaile zein ekoizleren esku izango dira, Maria Cristina hoteleko Florentzia saloian

egokitutako 36 ikustapen kabinak. Eraberean, stand gisa gaituriko 11 gelatan, zine suztapenean, merkatal-kuntzan eta banaketan espezialduriko herri ezberdinetako konpainiak izanen dira, beren produkzio lanak erakutsiz.

"Azoka esparru ezinhobea da, ikusentzuteko produkzioaren onena ezagutzeko irrikitan dauden erosle eta etekin handiena atera nahian dabilzan saltzaileen arteko harremana giro lasai batetan bilaka dadin", adierazi digu Jone Aldabek, Azoka saileko arduradunak.

Mundu osoko 70 erosle eta 50 in-

guru ekoizle, banatzaile eta zine industriaren hainbat ordezkari bertaratu zaizkigu bai telesailak, hala tele-komediak nola itxurazko filme kopuru politen salerosketan ihardun intentzioz.

Esate baterako, Mendebal Europako ekoiztetxe mordska izeneman du aurtan, hala nola, Poloniako Filme Institutoa bai eta Jugoslaviako Za Filme Film delakoa ere. Tradizio handiagoko stand-jartzaileen artean, Britainia Handiko BBC, Will Prods. japoniarrak, Espainiako sei konpainia, RTVE barne... Multimedia eta JMM aipatuko

genituzke.

Erosleen artean, berriz, europar telebista kate eraginkorrenak aurki genitzake: Frantziako Canal + eta La Sept, Alemaniako ZDF, NDR eta WDR, bai ere espainiar, belgikar, txekoslovakiar, daniar, hungariar, poloniar eta portugaldar telebista kateak parte.

Zinemaldiak antolatzen dituen ihardunaldietan industriaren alor desberdinetako pertsonak bilduko dira, hausnarketa nahiz eztabaidarako gunea sortuz. Porrusalda filmiko honen lekuko, azoka-gosariak deituriko zita, egunero, goizeko hamarrak inguru, Maria Cristinako terrazan ospatuko dena. Okasio ederra zinea dirua dela esateko.

GENTE

Cuatro años después de competir en la Sección Oficial con su última película, *Diario de invierno*, **FRANCISCO REGUEIRO** ha vuelto a San Sebastián como Jurado del Premio Europa. El responsable de algunos de los títulos más singulares y atractivos de nuestro cine está a punto de comenzar a rodar su siguiente trabajo, *Madregilda*, una nueva colaboración con el crítico y guionista Angel Fernández Santos.

Ambientada en la España triste y miserable de la posguerra, *Madregilda* pretende ofrecer una visión irónica de aquella época, marcada por la siniestra sombra de Francisco Franco, encarnado en el actor Juan Echanove.

Encuentro a Regueiro en la terraza del "Guría", esperando a Fernández Santos para rematar los últimos detalles del guión. "*Madregilda* refleja, en el fondo, la infancia de Angel y la mía. Y en esa infancia, siempre, estuvo presente la imagen del monstruo".

Luis Alegre

El director francés **GUY MARIGNANE** admite ser un principiante bastante tardío. La idea de rodar la obra de Georg Büchner, *Woyzeck*, se le ocurrió cuando leyó la obra, hace 20 años. Y durante 10 años se ha dedicado a hacer *A Strange Journey of the Lizard*, su próxima película, sobre dos jóvenes mujeres que buscan la música de los aborígenes australianos.

Mientras tanto, ha sido productor, distribuidor y director de documentales y anuncios, incluso de coches Citroën. Y se ha divertido haciendo el llamado *cinéma de chambre* (películas de habitación), vistas únicamente por él, su familia y sus amigos íntimos, incluyendo un experimento de 50 minutos de duración, *Brigitte's Passion*.

En San Sebastián, compite en Opera Prima con *La lune rouge ou l'histoire du jeune soldat Woyzeck*, una descripción que ha costado 6 millones de francos de un soldado que se ve arrastrado al asesinato de su mujer. Hicieron falta siete coproductores y el Ministerio de Cultura francés para realizar la producción, que fue estrenada mundialmente ayer.

"Para mí, *Woyzeck* es la historia definitiva de la relación entre el hombre y la sociedad," dice Marignane, quien también escribió el guión de la película a partir de la obra de Büchner. "*Woyzeck* es totalmente honesto consigo mismo, él lleva la revolución dentro de sí, y finalmente es destrozado por un ambiente que no entiende."

Además de *A Strange Journey of the Lizards*, Marignane- que está en San Sebastián con su personaje principal, Gilbert Marcantognini - está planeando *Oviri*, la historia de dos astronautas que regresan a la tierra tras 20 años en el espacio para llegar a un pequeño pueblo de la Polinesia que lleva aislado hace muchos años.

Jorn Rossing Jensen

10.40 Rueda de prensa /Press conference. *The Favour, the Watch and the Very Big Fish*, Hotel María Cristina.

13.55 Rueda de prensa /Press conference. *Tito i ya*. Hotel María Cristina.

14.00 Encuentros Zabaltegi/Zabaltegi Encounters. Galería Altxerri.

17.00 Presentación de la Muestra de Alta Definición, en colaboración con TVE-Retevisión-Sevilla 1250 (EFE-TV y TVE) Estrenos mundiales de: *Nacho Duato y la danza* de Pilar Miró, que estará presente, y *Destellos de Joan Miró*, de Didier Baussy, producido por Channel Films, TVE y France 102 Studio HDTV /World premières of *Nacho Duato y la danza*, by Pilar Miró, who will attend, and *Destellos de Joan Miró*, by Didier Baussy. Salón

AGENDA

Municipal de Exposiciones de los Bajos del Ayuntamiento.

17.00 Coloquio con/Q & A with Antonio Tibaldi, dir. *On My Own* Astoria 1.

17.30 Coloquio con el director Yilmaz Arslan y los actores Nina Kunzendorf y Dieter Resch de *Langer Gang*/Q & A with dir. Yilmaz Arslan and actors Dieter Resch and Nina Kunzendorf of *Langer Gang*. Astoria 6.

18.30 Rueda de prensa /Press conference. Samantha Eggar. Hotel María Cristina.

20.30 Coloquio con/Q & A with Lucian Pintilie of *Le chène*, Principal.

22.00 Coloquio con/Q & A with Chus Gutiérrez, director of *Sublet*. Astoria 1.

22.00 Cóctel presentación de *The Last Campaign*, escrita y dirigida por Predrag Golubovic. Palacio Miramar/Cocktail presentation of *The Last Campaign*, written and directed by Predrag Golubovic. Palacio Miramar.

23.00 Fiesta Levi's, La Piscina/Levi's Party, La Piscina.

24.00 Actuación Sonora Candela (salsa), Club de Tenis/Sonora Candela salsa band, Club de Tenis.

Llegadas previstas hoy/Arrivals today:

Jaime Azpilicueta, Leonor Benedetto, Charles Bugbee, Jacques Gibout, Sylvester Groth, Joel Herschman, David Nogueira, Manuel Pérez Estremera, Lucien Pintilie, Jorge Reyes, José Sacristán, Susan Strasberg, Travis Swords



Hobo, una de las mayores atracciones de la sección Documentales de Creación, se proyecta a las 18,30 en la Sala Kutxa. A las 11,30, en la misma sección, un programa doble con *Le chemin des aigles* y *Le dortoir*.



FOTO: SAM SHAW

Kutxaren oparia Cassavetesen omenez: kutxa bat eta barruan, kartazala eta John Cassavetesen hamar argazki paregabe. Datorren astetik aurrera Kutxaren aretoan, neurriz handiturik, ikusgai izango diren berberak.

PELICULAS DEL DIA

SECCION OFICIAL- OFFICIAL SELECTION

THE PLAYER USA

"IT WASN'T MOVIES I WAS MAKING fun of," says Robert Altman of his black comic send-up of Hollywood deal-making, *The Player*, which earned him best director - and Tim Robbins best actor - at Cannes this year. "It was the people who don't let them get made."

Based on the scathing 1988 novel by Michael Tolkin (an industry brat whose own credits include the *Animal House* spin-off *Delta House* and the controversial *The Rapture*), *The Player* paints a dark portrait of studio politics, centring on Griffin Mill, a *wunderkind* executive who finds himself the target of death threats from a spurned screenwriter in the midst of a corporate reshuffle.

For Altman, however, the film is not just about the movie business. "Hollywood is an easily recognisable metaphor for our society," he says. "It's what we teach our kids to admire - what makes the most money. It's all just greed." The director is consequently unfazed by the film's worldwide success, confounding early expectations that it might be too self-referential for mainstream America. "I think it plays better outside Hollywood," Altman comments.

Getting the movie made was understandably difficult. Chevy Chase, who expressed interest in the project when producer David Brown optioned the novel four years ago, was talked out of a commitment by Warner Bros, and successive attempts with James Dearden and Sidney Lumet were equally abortive. Ultimately, with the help of *sex lies and videotape* producer Nick Wechsler, financing for the \$8 million film was arranged through Cary Brokaw's Avenue Pictures, with additional monies coming from overseas sales agent Spelling Entertainment.

Typically enough, the director's involvement brought along a stock company of actors, among them Robbins, Peter Gallagher, Fred Ward and Vincent D'Onofri. The filmmaker's participation - and the film's iconoclasm - also secured what surely ranks as the most illustrious day-player cast ever assembled. Literally every major Hollywood name, from Bruce Willis and Julia Roberts to Burt Reynolds and Cher, appear in bit parts, many as mere background extras.

"Everybody responded in a non-paranoid way," recalls Altman. "They didn't even ask to read the script. It was like they wanted to raise their hands and say 'Me, too. I support the philosophy here.'" The actors were allowed to improvise their dialogue, the director fashioning only a particular attitude. "A lot of truth came out in that," Altman says.

The director remains pessimistic about the future of Hollywood, however. "The film business now is in the same state as the automobile business: people are going to have to learn to make better cars," he observes. "The way to bring down costs is to take all the vice-presidents and fire 90% of them. As those companies lose money and go broke, hopefully the people who replace them will come in with a different attitude."

Kirk Ellis

"NO ME ESTABA BURLANDO DE LAS PELICULAS," dice Robert Altman de *The Player*, su comedia negra sobre la forma en que se llega a acuerdos y pactos en Hollywood, con la cual ganó el premio al mejor director (y Tim Robbins al mejor actor) en Cannes este año, "sino de las personas que no permiten que se hagan."

Basada en la novela mordaz de Michael Tolkin (un animal de la industria que cuenta en su filmografía con películas como *The Animal House*, *Spin Off*, *Delta House* y la muy polémica *The Rapture*), *The Player* hace un retrato poco adulador de la política de los estudios, centrado en Griffin Mill, un ejecutivo superdinámico que de repente empieza a recibir serias amenazas de muerte de un guionista al que acaba de despedir tras un reajuste en su compañía.

Sin embargo, para Altman la película no trata únicamente del negocio del cine. "Hollywood es una metáfora de nuestra sociedad," dice. "Es lo que enseñamos a nuestros hijos como algo que hay que admirar, algo que puede ganar mucho dinero. Es sencillamente una cuestión de avaricia." El director no se deja llevar por el éxito mundial de la película, aunque muchos habían pensado que a lo mejor iba a ser demasiado fuerte para el "mainstream" de EEUU. "Creo que se ve mejor fuera de Hollywood," afirma Altman.

El simple hecho de llegar a hacer la película, como cabía suponer, no era nada fácil. Chevy Chase, que expresó cierto interés en el proyecto cuando el productor David Brown se interesó por la novela hace cuatro años, fue convencido por Warner Bros. para no seguir, y otros intentos de un posible acuerdo con James Dearden y Sidney Lumet tampoco llegaron a nada. Por fin, con la ayuda del productor de *Sexo, mentiras y cintas de video*, se llegó a un acuerdo de unos 8 millones de dólares para financiar la película con Avenue Pictures de Cary Brokaw, además de otras ayudas de Spelling Entertainment.

Como era de esperar, el director trajo consigo una serie de actores de peso, entre ellos Robbins, Gallagher, Fred Ward y Vincent D'Onofri. La participación del realizador, así como el toque iconoclasta de la película, también aseguraron lo que ha de considerarse como uno de los repartos más ilustres jamás reunido. Literalmente todos los destacados de Hollywood, desde Bruce Willis y Julia Roberts hasta Burt Reynolds y Cher, salen en algún momento, muchos de ellos como extras y figurantes.

"Todo el mundo respondió de una forma normal," dice Altman. "Ni siquiera quisieron leer el guión antes. Era como si quisieran decir: 'Yo también comparto la filosofía de esta casa.' A los actores se les permitió improvisar sus diálogos, y el director sólo intervenía para marcar algún punto muy especial. De eso se sacó muchísima verdad," dice Altman.

Sin embargo, el director sigue muy pesimista en cuanto al futuro de Hollywood. "El mundo del cine ahora se encuentra en el mismo estado que el mundo de los automóviles: la gente va a tener que aprender a fabricar coches mejores," dice. "La manera de bajar los costes es despedir al 90% de los vicepresidentes. A medida que esas compañías van perdiendo dinero y se encuentran al borde de la bancarrota, es de esperar que encuentren a gente para sustituirles, gente que entre con ideas distintas."



Tim Robbins y Greta Scacchi

US. Prod co: Avenue Pictures. Exec prod: Cary Brokaw. Co-exec prod: William S Gilmore. Prod: David Brown, Michael Tolkin, Nick Wechsler. Dir: Robert Altman. Guión (Scr): Michael Tolkin, based on his own novel. Foto (Ph): Jean Lepine. Art dir (Prod des): Stephen Altman. Mus: Thomas Newman. Mont (Ed): Geraldine Peroni. Ints (cast): Tim Robbins, Greta Scacchi, Fred Ward, Whoopi Goldberg, Peter Gallagher, Brion James. Duracion (Running time): 2 hrs 4 mins. Ventas (Sales): Spelling Films International. Programacion/Screenings: 15,30 Victoria Eugenia

THE LAST CAMPAIGN

A Film By
PREDRAG
GOLUBOVIC

NOW IN
PRE-PRODUCTION



DIOS ES UN FUEGO

DOCUMENTARIE (1 x 80') DOCUMENTAIRE
A Co-production Sarué Filmes Ltda / TVE, S.A.
Directed by: Geraldo Sarno



ARCHIPIELAGO

A PABLO PERELMAN - TVE, S.A.
Directed by: Pablo Perelman
Casting: Héctor Noguera, Tito Bustamante,
Ximena Rodríguez



ADORABLES MENTIRAS

A ICAIC, S.A. - TVE, S.A.
Directed by: Gerardo Chijona
Casting: Isabel Santos, Luis Alberto García,
Mirtha Ibarra



rtve

RadioTelevisión Española

World Sales:

Dirección de Operaciones Comerciales RTVE
C/ Gobelos 35/37
Tels. 581 79 81 / 581 79 70 / Fax 372 88 27
28023 La Florida, Madrid (España)

PELICULAS DEL DIA

SECCION OFICIAL- OFFICIAL SELECTION

THE FAVOUR, THE WATCH AND THE VERY BIG FISH

France/UK

"IT DOESN'T TAKE A LOT to get someone to call it 'surrealist,'" observes Australian director Ben Lewin of the most frequent of the many labels critics (and others) have attached to his film, *The Favour, the Watch and the Very Big Fish*. "It's what happens when you make a film that's different. Now, I'm not trying to be immodest or anything, but the film is certainly different. It's like ice cream: it's supposed to come in three flavours - strawberry, chocolate or vanilla. Anything else, they don't know what to do with it."

The Favour is based on a 1930 short story by Marcel Aymé, originally published in a newspaper as *Le faim du pianiste* (*The Hunger of the Pianist*), later included in an anthology under the title *Rue St Sulpice*. It is set in a devotional items shop in the eponymous street, where sales of the Jesus line have been plummeting. Suddenly, a face appears at the window - a young man just out of jail - and the owner recruits him as the Messiah. When the gimmick wears off, he asks him to shave off his beard and become John the Baptist. But the ex-prisoner goes off instead in search of miracles to perform.

Lewin recalled the story from his days studying French at university - "a French company wanted me to make a film for them, and I naturally thought they meant something French." The process took him most of 1989, and involved picking up clues from "a couple of sentences" in the original about the reason for the pianist's imprisonment: having fallen in love with a girl in the cafe, he became jealous of the violinist who was "pointing his bow at her" and stabbed the man to death with a pair of scissors.

Production was under the banner of Les Films Ariane, the movie arm of Revcom, then headed by Antoine de Clermont-Tonnerre, whom Lewin describes as "a patron of the arts in the old-fashioned sense". Clermont-Tonnerre had come to rushes of a film Lewin had just shot for the Australian Broadcasting Corporation, and enjoyed what he saw so much - "he told me it was the first time he'd ever laughed at rushes," claims the director - that he issued the aforementioned invitation.

"Personally," he concludes, returning to the question of labels, "I like the way the Americans sold it: as entertainment." For the record, the US marketing campaign involved a number of unusual gimmicks, including a phone-in radio competition for a faked orgasm. The winner won a trip to Hawaii.

Nick Roddick

"ES NORMAL QUE LA CALIFIQUEN DE SURREALISTA," dice el director australiano Ben Lewin al referirse a la más repetida de las etiquetas que los críticos han puesto a esta película. "Eso es lo que pasa cuando haces una película que es un poco diferente. Ahora bien, modestia aparte, creo que es realmente original. Es como un helado: en principio debe tener tres sabores, fresa, chocolate o vainilla. Si se sale de eso, no saben qué hacer con él."

The Favour está basada en un relato de 1930 de Marcel Aymé, publicado originalmente en un periódico bajo el título *El hambre de un pianista*, que luego formó parte de una antología titulada *Rue St-Sulpice*. Está situado en una tienda de objetos religiosos en la calle de ese nombre, en la que la venta de objetos relacionados con Jesucristo ha caído estrepitosamente. De repente, una cara aparece en el escaparate, la de un hombre joven que acaba de salir de la cárcel, al que el dueño recluta enseguida como "mesías". Cuando este truco empieza a perder efecto, el dueño le pide que se afeite para convertirse en San Juan Bautista. Pero, en vez de eso, el ex-presos se va en busca de milagros para realizar.

Lewin recuerda la historia, de su época de estudiante de francés en la facultad: "Una compañía francesa quería que les hiciera una película, y yo, por supuesto, pensé que querían algo francés," dice. Pero pronto tuvo que enfrentarse con el problema de cómo convertir esta pequeña anécdota en un guión de 100 páginas. "Así que dije las palabras inmortales: 'Confíad en mí'".

Esto le llevó casi todo el año 1989, y tuvo que buscar pistas en un par de frases del original acerca del motivo por el cual el pianista fue encarcelado: habiéndose enamorado de una chica en el café, empezó a tener celos del violinista, que le estaba apuntando con su arco, y le atacó con unas tijeras y le mató.

La producción corrió a cargo de Les Films Ariane, el departamento de películas de Revcom, a cuyo director en aquel entonces, Antoine de Clermont-Tonnerre, Lewin describe como "un patrón de las artes en el sentido antiguo". Clermont-Tonnerre había acudido a ver el copión de una película que Lewin acababa de rodar para la Australian Broadcasting Corporation, y le gustó tanto lo que vio - "llegó a decirme que fue la primera vez que se había reído al ver el copión de una película", cuenta el director- que le cursó la antes mencionada invitación.

France/UK. Prod co: Les Films Ariane. Prod: Michelle de Broca. Dir: Ben Lewin. Guión (Scr): Ben Lewin, from the short story Rue St Sulpice by Marcel Aymé. Foto (Ph): Bernard Zittermann. Art dir (Prod des): Carlos Conti. Mont (Ed): Ints (cast): Bob Hoskins, Jeff Goldblum, Natasha Richardson, Michel Blanc. Running time: 88 mins. Sales: Sovereign Pictures. Programacion/Screenings: 9,00 & 21,00 Victoria Eugenia; 23,00 Principe

TITO I YA (TITO AND ME)

France

ONE OF THE LEADING exponents of the so-called Prague School, Yugoslav directors who studied at the famed FAMU school in the Sixties and Seventies, Goran Markovic's *Tito i Ja* (*Tito and Me*) is set in 1954, and tells the story of young Zoran (aged 10) who peaks politically at a very early age when he wins his school's essay contest on the subject. Do you love Comrade Tito and why?

Markovic has made his mark previously with eight full-length features shot between 1976 and 1992 from the poignant and sensitive *Special Education* in 1976 to 1989's *Meeting Point*, which picked up the Grand Prix at the Valencia Film festival and a Special Jury prize at the Avoriaz Film Festival.

Tito I Ya is both a feature film and a TV mini-series which was shot on location in Serbia in 1991 as a French-Yugoslav co-production between Tramontana Film in Belgrade, Terra Film of Novi Sad and Magda Productions in Paris, who made it eligible for subsidy from Jack Lang's special fund for the fomentation of Eastern European cinema. The film is presented as a French production here at the San Sebastián Film Festival.

Zoran shares his love for Comrade Tito with a war orphan called Jasna and both share an overriding passion for the cinema. Their relationship comes to a head when they both go on the Children's Walk Through Tito's Native Country. His skin irritation worsens daily and is exacerbated by her attraction to the Tito-loving Kangaroo Raja.

Mike Downey

DIRIGIDA POR GORAN MARKOVIC, uno de los directores más sobresalientes de la llamada Escuela de Praga, formada por cineastas yugoslavos que estudiaron en la célebre Escuela FAMU en los años sesenta y setenta, *Tito i ya* sucede en 1954 y relata la historia del joven Zoran, de diez años de edad, que triunfa en la política a una edad precoz cuando gana un concurso de ensayo en su escuela. El tema del ensayo es: "¿Amas al camarada Tito, y por qué?"

Markovic había llegado a la fama antes de *Tito i ya* a consecuencia de ocho largometrajes filmados entre 1976 y 1992, que varían desde el sensible y conmovedor *Special Education* en 1976 a *Meeting Point* (1989) que ganó un Premio Especial del Jurado en el Festival de Avoriaz.

Tito i ya es, a la vez, un largometraje y una mini-serie de televisión. Fue rodada en escenarios naturales en Serbia en 1991 como una co-producción franco-yugoslava entre Tramontana Film de Belgrado, Terra Film de Novi Sad y Magda Productions de París, lo cual la hizo receptora de ayuda del fondo especial establecido por Jack Lang para el fomento del cine del Este de Europa. La película está presentada en el Festival de San Sebastián como una producción francesa.

En el film, Zoran divide su amor por el Camarada Tito y la huérfana de guerra Jasna y ambos comparten una pasión demoledora por el cine. Su relación llega a un clímax cuando los dos participan en "La marcha de los niños por la región natal de Tito". Pero la alergia de piel de Zoran empeora diariamente, exacerbada por la atracción que Jasna siente por el titófilo Canguro.

France. Prod co: Magda Productions, Tramontana Film, Terra Film. Prod: Goran Markovic, Zoran Masirevic, Michel Mavros, Zoran Tasic. Dir/Guión (Scr): Goran Markovic. Foto (Ph): Radoslav Vladic. Mus: Zoran Simjanovic. Mont (Ed): Snezana Ivanovic. Ints (Cast): Dimitrije Vojnov, Lazar Ristovski, Anica Dobra, Predrag Manojlovic, Liljana Dragutinovic, Bogdan Diklic, Olivera Markovic, Rade Markovic. Duracion (Running time): 1 hr 50 mins. Ventas (Sales): Mercure Distribution. Programacion/Screenings: 12,00 Victoria Eugenia

19 Septiembre 1992

MOVING PICTURES INTERNATIONAL

UNIDOS POR EL CINE



Patrocinador Oficial



40. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Films of the Day

PELICULAS DEL DIA

ZABALTEGI

LE CHENE

Romania/France

One of the hits of Cannes when it received a special out-of-Competition screening there in May, *Le chène* (*The Oak*) represents a return home by one of Romania's leading directors, Lucian Pintilie, who has been resident in France since leaving Ceaucescu's Romania when his stage play, *Le revizor*, was banned there in 1972.

Pintilie returned to Romania after the fall of Ceaucescu in 1990, and was appointed head of the cinema section of the Ministry of Culture. *Le chène* (*The Oak*) is his expression of the grief and sense of mourning he felt on his return to Romania and discovery of the devastation. In the film, this is represented by the mourning of a daughter for the father she had rebelled against during his lifetime, as well as an attempt at reconciliation with the communist years.

The father she buries is a relic of communism, a human being no one is willing to 'own', to lay to rest with dignity. The film takes a gently chiding tone, injecting discreet humour through typically absurd situations - for example, the dying man's desire to leave his body to science, and the refusal of science (more precisely, 'The Legal Medical Institute') to accept it.

French producers Sylvain Bursztejn and Eliane Stutterheim of Parnasse Productions linked up with Romanian co-producing partner Titi Popescu of Filmex, the first private film company to be set up in Romania since the fall of Ceaucescu.

Bethany Haye

Romania/France. Prod co: Parnasse Production, Filmex. Exec prod: Constantin Pontescu. Prod: Eliane Stutterheim, Sylvain Bursztejn. Dir: Lucian Pintilie. Guión (Scr): Lucian Pintilie, based on the novel Balanta, by Ion Baiesu. Foto (Ph): Doru Mitran. Prod des: Calin Papura. Ed: Victorita Nae. Ints (Cast): Maia Morgenstern, Razvan Vasilescu, Magda Catone, Victor Rebenguic, Darel Visan. Duración (Running time): 105 mins. Ventas (Sales): MK2 Diffusion. Programacion/Screenings: 10,00 & 20,30 Principal

DIPLOMATIC IMMUNITY

Canada

IT WAS 11 YEARS AGO, says Canadian director Sturla Gunnarsson, that he and writer/producer Steve Lucas first came up with the idea of making a film about El Salvador. They met a Salvadorean woman in Toronto - a refugee - who had survived systematic torture and had lost, literally, everything.

"You read about the torture and inhumanity all the time, but it's different when you actually meet people," says Gunnarsson. "It really got to me. I was drawn in like a moth to a flame."

A Competition entry in Montreal last year, *Diplomatic Immunity* is the 39-year-old Icelandic-born filmmaker's theatrical debut. The film focuses on Canadian involvement in the Salvadorean struggle, seen through the eyes of a career bureaucrat who travels to El Salvador to oversee the renewal of Canada's aid programme, but instead encounters government obstructionism, supported by US officials unofficially propping up a corrupt regime and its death squads.

It is, admits Gunnarsson, intended as a powerful indictment of foreign - particularly Canadian - involvement in developing countries, but is not pure didacticism. "It's not an advocacy film but a meditation. What started out as an idealistic film became one about why things are the way they are: why it's so hard to do anything about them; and why it's so hard to care."

Jo Roddick

Canada. Prod co: Metropolis, in association with Telefilm Canada, Ontario Film Development Corporation, The National Film Board, Canadian Broadcasting Corporation, Channel 4. Prod/Guión (Scr): Sturla Gunnarsson, Steve Lucas. Co-prod: Michael McDonald. Dir: Sturla Gunnarsson. Ints (Cast): Wendel Meldrum, Ofelia Medina, Michael Hogan. Duración (Running time): 94 mins. Ventas (Sales): Alliance. Programacion/Screenings: 12,00 & 18,15 Principal

PRELUDE TO A KISS

US

PRELUDE TO A KISS IS AN URBAN FAIRY-TALE about a young couple, Peter and Rita (Baldwin and Meg Ryan), who are very much in love despite being very different, but whose relationship is drastically altered when a strange old man kisses the bride on their wedding day.

What we soon discover - but Baldwin takes longer to find out - is that the old man (Walker) has swapped souls with the bride. While his soul begins to threaten the couple's Jamaica honeymoon, hers is having a high old time in the old man's body back in Chicago.

"When you love someone," asks Baldwin, "what is that you love? A lot of what Peter is faced with in the story is what he would eventually face with his wife in years to come. "*Prelude to a Kiss*," concludes Rene, setting Walker's comment in context, "is life-affirming. It says that a commitment to a person or to your own life, no matter how difficult that becomes or how much it changes, is what gives your life value."

Nick Roddick

US. Prod co: Gruskoff/Levy Co. Exec prod: Jennifer Ogden. Prod: Michael Gruskoff, Michael I Levy. Dir: Norman Rene. Guión (Scr): Craig Lucas, based on his own play. Foto (Ph): Stefan Czapsky. Art dir (Prod des): Andrew Jackness. Mus: Howard Shore. Mont (Ed): Stephen A Rottot. Ints (cast): Alec Baldwin, Meg Ryan, Sidney Walker, Kathy Bates, Ned Beatty, Patty Duke. Duración (Running time): 110 mins. Foreign distribution: 20th Century-Fox. Programacion/Screenings: 16,00 & 22,45 Principal

LE CHENE FUE UNA DE LAS PELICULAS MEJOR RECIBIDAS en el último Festival de Cannes, donde fue galardonada con un premio fuera de concurso. Representa una especie de regreso a casa para uno de los más prestigiosos directores rumanos, Lucian Pintilie, que llevaba en Francia desde 1972, año en que dirigió para el teatro una obra que fue prohibida por el régimen de Ceaucescu.

Pintilie volvió a Rumanía tras la caída de Ceaucescu en 1990, y le nombraron responsable de cinematografía del Ministerio de Cultura. *Le chène* viene a ser su expresión del dolor y de la sensación de tristeza al volver a descubrir Rumanía, un país devastado y destrozado. En la película, esto se transmite mediante el llanto de una joven por su padre, contra quien ella se había rebelado cuando vivía, y por el intento de reconciliación con los años bajo el comunismo.

El padre al que ella entierra es una reliquia del comunismo, un ser humano del que nadie quiere saber nada, que no va a tener un sepelio muy digno. La película tiene un tono ligeramente crítico, con pequeñas dosis de humor discreto a base de situaciones típicamente absurdas: el deseo, por parte del padre, ya en la agonía, de dejar su cuerpo a la ciencia, y el hecho de que la ciencia, el Instituto Legal Médico, para ser exacto, no lo acepte.

FUE HACE 11 AÑOS, dice el director canadiense Sturla Gunnarsson, cuando a él y al escritor/productor Steve Lucas se les ocurrió la idea de realizar una película sobre El Salvador. Conocieron a una mujer salvadoreña en Toronto - una refugiada - que había sobrevivido a una tortura sistemática y que había perdido, literalmente, todo.

Los auténticos problemas empezaron en el estresante programa de cinco semanas de duración durante la estación de lluvias en México. Una serie de extraños desastres que culminaron con la muerte - en un "inexplicable" accidente de coche - del jefe del equipo mexicano y capataz, Alberto Arellanos, a quien está dedicada la película. El director de producción mexicano, creyendo que un espíritu maligno había echado una maldición sobre el rodaje, contrató a una bruja (cuyo sueldo se pagó del presupuesto de seguridad) para la protección del mismo.

Inmunidad diplomática se centra en la implicación canadiense dentro de la lucha de El Salvador, vista a través de los ojos de una burócrata que viaja al Salvador para supervisar la renovación del programa de ayuda canadiense, pero se encuentra con el obstructionismo del Gobierno.

LAS PELICULAS, COMO EL AMOR, no siempre resultan tal como se espera. Por ejemplo, esta declaración sobre *Prelude to a Kiss*, hecha por el actor de 71 años Sydney Walker (el médico que da la mala noticia a Ali McGraw en *Love Story*): "La historia le va a encantar como comedia romántica. Saldrá del teatro contento de estar todavía vivo."

Si esto suena un poco a *Love Story* sin las partes tristes, entonces las declaraciones de Walker, como introducción a *Preludio a un beso*, pueden llevar a cierta equivocación (aunque, al fin y al cabo, de eso, realmente, trata la película). La película es una adaptación de una obra de teatro originalmente creada para el South Coast Repertory Theatre de Costa Mesa, California, escrita por Craig Lucas, dirigida por Norman René y protagonizada por Alec Baldwin, y estos tres están en la película.

Lucas y René aportan la experiencia de una colaboración previa en una película de 1990 que tuvo un sorprendente éxito, *Compañeros inseparables*.

UNA PRODUCCION KAPLAN & FERNANDO TRUEBA P.C.

SUBLET



"SUBLET"

UNA PELICULA DE CHUS GUTIERREZ

CON ICIAR BOLLAIN

JOHN KELLY, AWILDA RIVERA, NORM ANDERSON, DONNA LINDERMAN Y ANA LEZA

FOTOGRAFIA: JUAN MOLINA MUSICA: TAO GUTIERREZ MONTAJE: CARMEN FRIAS SONIDO: NEIL DAZINGER DIRECCION ARTISTICA: JUDY BECKER

AYUDANTE DE DIRECCION: JAIME BOTELLA GUION: CHUS GUTIERREZ PRODUCCION: ANGELICA HUETE, LAUREN ZALAZNICK DIRECTORA DE PRODUCCION: CRISTINA HUETE

UNA PRODUCCION KAPLAN & FERNANDO TRUEBA P.C. CON LA PARTICIPACION DE T.V.E. DISTRIBUIDA POR

Films of the Day

PELICULAS DEL DIA

OPERA PRIMA

LANGER GANG (PASSAGES)

Germany

YILMAZ ARSLAN WAS BORN IN KAZANLI, Turkey, in 1968. At the age of seven, he went to Germany to receive treatment for polio, and then spent 13 years of his life – and the whole of his youth – in a Rehabilitation Centre in Neckar-Gemünd, near Heidelberg. Thus, while his film *Langer Gang* (literally 'Long Corridor', but translated as *Passages*) is not autobiographical, its basis in Arslan's own experience is undeniable.

Langer Gang is set in a rehabilitation centre like that at Neckar-Gemünd, where the long passages that connect the various buildings of the centre – a symbol of the efficient inhumanity of the place, of its determination to set therapy above all else – become the film's central image. Inevitably, this has a profound and lasting effect on the young patients. "Despite the perfection of the medical treatment," declares Arslan, "what remains decisive is their longing for love, emotional security and acceptance, coupled with the skills they develop to satisfy – or not satisfy – these needs."

The search for a solution to these needs is, for many of the characters in the film, a desperate one, leading to suicide, drugs or madness.

The film's cast is made up of handicapped amateur actors who, says Arslan, "play out their loneliness, their vulnerabilities and their plight. The film brings the subject close to the viewer and yet keeps him at a distance, thus preventing embarrassment or pity. All the same, for an outsider it remains a foreign world."

Nick Roddick

Germany. Prod co: Frank Löprich & Katrin Schlösser Filmproduktion. Prod: Frank Löprich, Katrin Schlösser. Dir/Guion (Scr): Yilmaz Arslan. Foto (Ph): Izzet Akay. Mus: Ralf Graf. Mont (Ed): Bettina Böhrer. Ints (cast): Nina Kunzendorf, Dieter Besch, Martin Seeger. Duracion (Running time): 80 mins. Ventas (Sales): Frank Löprich & Katrin Schlösser Filmproduktion. Programacion/Screenings: 17,30 Astoria

ON MY OWN (IL COLORE DEI SUOI OCCHI)

Italy/Australia/Canada

THE VAST VARIETY OF THE FILMS in Opera Prima is born out by *On My Own*. One can hardly come more cosmopolitan than its director, the 30-year-old Antonio Tibaldi. Born in Sydney in Australia, he studied psychology in Florence and cinema direction in Milan before moving on further film direction studies in the Californian Institute of the Arts.

Based primarily in Milan, Tibaldi co-wrote *On My Own* in English. It stars Australian actress Judy Davis, who has a burgeoning career in Hollywood. But the film is set in Canada. "I like the American cinema because it talks about human relations and its characters are without roots, like me," Tibaldi says.

The theme of *On My Own* is universal: "the difficulty of growing up".

The 15-year-old Simon Henderson (Matthew Ferguson) flies to Canada to visit his separated parents. His father confesses that his mother (Judy Davis) has had a nervous breakdown. Simon returns to school, has his first sexual experiences. In the climactic part of the film, he spends a night at a hotel with his mother and learns what it really means to grow up.

Italy/Australia/Canada. Prod co: Ellepi Film/Rosa Colosimo Pty. Ltd/Alliance Communications. Prod: Leo Pescarolo, Elisa Resegotti. Dir: Antonio Tibaldi. Guion (Scr): Gill Dennis, Antonio Tibaldi, John Frizzel. Fot (Ph): Vic Sarin C.S.C.. Art dir (Prod des): Bill Fleming. Mus: Franco Piersanti. Mont (Ed): Silvio Baglivo, E. McQueen-Mason. Ints (Cast): Judy Davis, Matthew Ferguson, David McIlwraith. Jan Rubes, Michele Melega, Colin Fox. Nicolas Van Burek. Duración (Running Time): 86 mins. Sales: Alliance International. SCREENINGS/PROGRAMACION: 17,00. Astoria 1

SUBLET

Spain

CHUS GUTIERREZ'S SUBLET, draws on the director's experience of life in New York where she studied film between 1983-87.

"In *Sublet* I wanted to describe my first contact with the unfamiliar city and the long and difficult process of adaptation," says Gutierrez.

The story is about Laura, played by Iciar Bollain, a girl who arrives in New York from Madrid and goes to live in a sub-let apartment. For Laura, almost every day brings a new adventure. She doesn't speak English very well, and she doesn't understand the people, who never seem to say what they think.

He neighbourhood is called Hell's Kitchen, and as the name suggests, it is not very hospitable. An aggressive Puerto Rican, a bum who sleeps on the stairs, and frightening phone calls, all threaten to drive her from her home.

"New York is totally different from Madrid", says Gutierrez. "What first strikes you is the tremendous variety of cultures which co-exist there."

Producer Fernando Trueba said he like the story of *Sublet* because it was "a mixture of fable and autobiography. Impressions and feelings are more important than action and anecdotes." Also, "The story is about the small enclosed world of an apartment building. It seemed to be a manageable project."

YILMARZ ARSLAN NACIO EN KANZALI, Turquía, en 1968. A los siete años, fue a Alemania para recibir tratamiento por una polio, y luego pasó trece años de su vida - toda su juventud - en un centro de rehabilitación en Neckar-Gemünd, cerca de Heidelberg. Así que, aunque su película *Langer Gang* (que se traduce literalmente como "Pasillo largo") no es autobiográfica, no se puede negar su relación con la experiencia propia de Arslan.

Langer Gang está situada en un centro de rehabilitación parecido al de Neckar-Gemünd. Los pasillos largos que unen los diversos edificios del centro son un símbolo de la inhumanidad eficiente de ese lugar y de su determinación de poner énfasis en la terapia sobre todo lo demás y llegan a ser la imagen más importante de la película. Inevitablemente, tienen un efecto grave y profundo sobre los enfermos jóvenes. "A pesar de la perfección del tratamiento médico," dijo Arslan, "lo decisivo es su deseo de amor, seguridad emocional y aprobación, junto con la habilidad para satisfacer estas necesidades."

A muchos personajes de la película, la búsqueda de una solución les conduce al suicidio, la droga o la locura. Pero Arslan no fue vencido por estas tentaciones. Y *Langer Gang* es solamente el más reciente de sus éxitos, los cuales empezaron en 1988, cuando Arslan fundó el Sommer-Winter Theatre Group, la mayoría de cuyos miembros son inválidos.

LA VARIEDAD NOTABLE DE LAS PELICULAS de la sección Opera Prima se nota en *On My Own*. Es difícil que un director sea más cosmopolita en educación y planteamiento que Antonio Tibaldi. De treinta años de edad, nació en Sydney, Australia, estudió Psicología en Florencia, y Realización en Milán y en el Instituto de las Artes de California.

No es de extrañar que el debutante, que dice que no tiene mucho que ver con el cine italiano, trate en *On My Own* un tema universal: lo que él llama "la dificultad de crecer."

Simon Henderson (Matthew Ferguson), un chico de quince años, viaja a Toronto para visitar a sus padres separados, sin haber visto a su madre (Judy Davis) desde hace dos años.

Su padre le informa de que su madre se ha vuelto loca. Simon vuelve al colegio y tiene sus primeras experiencias sexuales. Un día recibe una visita inesperada de su madre. Al final de la película, pasa una noche en un hotel con ella, que sufre un ataque. Simon aprende lo difícil que es crecer.

SUBLET (REALQUILER), LA OPERA PRIMA de Chus Gutiérrez, trata sobre la experiencia de la directora en Nueva York, donde estudió Cinematografía desde 1983 hasta 1987.

La historia es sobre Laura, interpretada por Iciar Bollain, una chica que llega a Nueva York procedente de Madrid y va a vivir a un apartamento realquilado. Para Laura, cada nuevo día trae consigo una nueva aventura. No habla muy bien inglés. No entiende a la gente, al parecer nunca dicen lo que piensan.

El productor, Fernando Trueba, dijo que le gustaba la historia de *Sublet* porque era "una mezcla de fábula y autobiografía. Las impresiones y los sentimientos son más importantes que la acción y las anécdotas." También, admite, decidió aceptarla porque "la historia es sobre el pequeño y cerrado mundo de un bloque de apartamentos y de sus ocupantes. Parecía un proyecto factible."

"Nueva York nos recibió con innumerables problemas. Rodamos a marchas forzadas durante cinco semanas. Nos comunicamos en una mezcla de inglés y español, como los personajes de la película," dice Gutiérrez.

Spain. Production company: Fernando Trueba PC y Kaplan SA. Executive producer: Fernando Trueba. Dir/Guion (Scr): Chus Gutierrez. Foto (Ph): Juan Molina. Prod dir: Cristina Huerte. Ints (Cast): Iciar Bollain, Awilda Rivera, John Kelly, Norm Anderson, Kevin Bagot, Cesar Olmos, Donna Linderman, Oona Farrel. Duracion (Running time): 94 mins. Ventas (Sales): Fernando Trueba PC y Kaplan SA. Programacion/Screenings: 22,00 Astoria 1

19 Septiembre 1992

MOVING PICTURES INTERNATIONAL

Mr. Spock y Bilbomicro

tenemos algo en común...

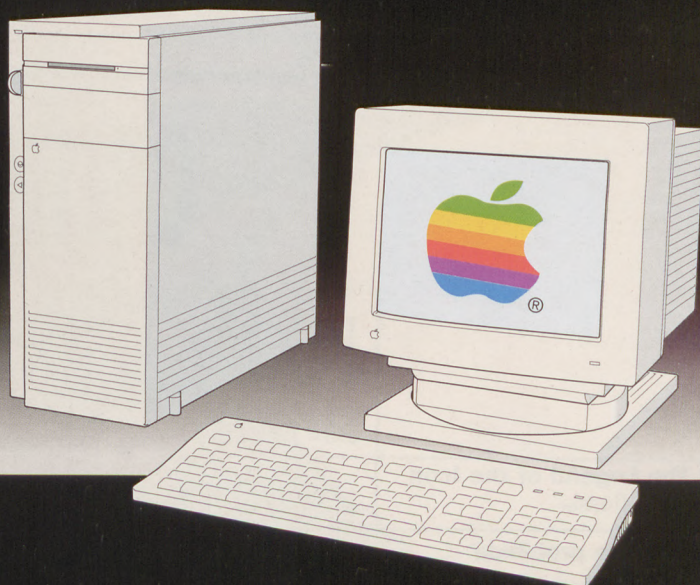
... y es que solo trabajamos con los mejores.

Por eso hemos apostado por la tecnología Apple para dar solución a todo tipo de necesidades en el mundo de la imagen y el sonido.

La edición de video profesional, la composición musical, la generación de imágenes sintéticas, los efectos especiales, etc... no tienen secretos para nosotros.

Sea como Mr. Spock, y compruebe Vd. mismo lo que podemos hacer.

¡ Le esperamos !




BILBOMICRO

Avd. del Boulevard, 26 1º
Donostia.
Tfno. 943-423227

Colón de Larreategui, 25
Bilbao
Tfno. 94-4245898

San Francisco, 9
Vitoria - Gasteiz
Tfno. 945-284133

A LA CARTA

Documentales / La otra orilla / Cassavetes / Perspektywa

De la carretera al suburbio

Si hay un género cinematográfico que mantenga su frescura y originalidad por encima de modas y exigencias del mercado, es sin duda el cine de carretera, las "road movies", que gracias a su envidiable eclecticismo y su capacidad de constante transformación está logrando por méritos propios el título de "el último género del siglo XX."

Para demostrar que las "road movies" no son patrimonio exclusivo del cine de ficción, John T. Davis, un irlandés autodidacta que ya había tomado el pulso al cine de viaje con su anterior documental *Route 66*, se apropia en *Hobo* de su fórmula itinerante para acompañar a lo largo de 2.000 kilómetros a un vagabundo que recorre Estados Unidos saltando de tren en tren.

Una crónica de la transhumancia moderna que consigue, con sus imágenes en 16 mm. militantes, recuperar en la memoria del espectador aquellas viejas imágenes de los años 30; dejando entrever una áspera y sutil lectura del advenimiento de un posible Neo-Depresionismo americano.

La financiación y el apoyo a los nuevos creadores polacos, sin abandonar en la cuneta a los hombres que como Wajda, Kawalerowicz o Polanski lograron que el cine polaco traspasara sus fronteras y brillara con luz propia dentro del panorama internacional, es una de las metas propuestas por la productora independiente polaca Perspektywa.

Tadeusz Konwicki pertenece a esa primera oleada de polacos universales. Su filmografía se remonta a títulos como *Halloween*, *El último día del verano* o *Tan cerca y, sin embargo, tan lejos*.

Con *Dolina issy*, basada en una novela del Premio Nobel de Literatura Czeslaw Milosz, Konwicki narra la historia de una peculiar educación sentimental que recorre los paisajes líricos de la Polonia de los años 20 hasta los rascacielos de Nueva York, engarzando por el camino con conceptos tan unidos al espíritu polaco como la religión, el sentimiento político de patria o la condena del exilio.

Dotada de unas imágenes sobrias y preciosistas y apoyándose en una compleja estructura narrativa, la historia de Tomy, testigo y víctima de los cambios políticos que han agitado Polonia a lo largo del siglo, hacen de *Dolina issy* una obra pausada y lírica, que desprende en cada plano una equilibrada y extraña belleza.

Cassavetes inaugura la década de los ochenta filmando una incursión en el género del thriller. Según sus propias palabras, *Gloria* nació como un accidente en su carrera. "Gena (Rowlands) me dijo: Nunca escribes nada sobre niños...Al día siguiente, recibí una llamada de un productor de la Metro

pidiéndome lo mismo. Así que escribí esta historia, solamente para venderla."

La historia de una antigua prostituta que se une accidentalmente a un insoportable niño portorriqueño, mientras recorren Nueva York huyendo de la Mafia, resultó, en manos de John Cassavetes, una nueva vuelta de tuerca a las reglas clásicas del thriller, ya apuntada cuatro años antes en su peculiar tratamiento de *The Killing of a Chinese Bookie*.

De entre toda su filmografía, *Gloria* resulta su película más equilibrada al conjugar con habilidad los elementos característicos de su cine más experimental con las exigencias comerciales propias del sistema de los grandes estudios, intercalando entre las clásicas persecuciones, tiroteos y dosis de suspense urbano el retrato de un Nueva York dinámico y opresivo como el escenario de la emocionante, que no sensiblera, relación que surge entre la pintoresca pareja protagonista.

Ese mismo año, la película recibió el León de Oro de Venecia, y el soberbio recital interpretativo de Gena Rowlands a lo largo de los 110 minutos de metraje supuso su nominación al Oscar a la mejor interpretación femenina.

Paradójicamente, *Gloria* supuso para un Cassavetes en el último tramo de su carrera el reconocimiento del gran público y la desilusión de sus seguidores más fieles.

Medellín, Colombia. La periodista Angeles Pérez escarba en los archivos de la Policía local en busca de información sobre la tentativa de suicidio de un menor de edad, reseñada cuatro años antes en el periódico "El Mundo."

Formado en el campo documental, Víctor Gaviria reconstruye en *Rodrigo D.- No futuro*, su primera obra de ficción, la vida urbana de los niños colombianos inmersos en un cerrado universo de drogas, violencia y muerte,

Apoyándose en un tono riguroso y realista, y en un elenco de actores no profesionales que fueron seleccionados en los mismos escenarios donde se desarrolla la película, esta dura y terrible mirada sobre la situación actual de los barrios colombianos de *Rodrigo D.- No futuro* conecta con un nuevo subgénero de cine infantil de denuncia surgido en los últimos años de los barrios brasileños e hindúes llevados a la pantalla. El hecho de que desde que finalizara el rodaje tres de los protagonistas no profesionales fueran asesinados violentamente en los mismos escenarios en que se desenvuelve la película, despeja cualquier duda sobre su valor de crónica social de la Colombia de hoy.

Alberto Anglada

CRITICS' POLL

	Fumiko Matsuyama <i>Eureka</i> Tokyo (Japan)	Helen Barlow <i>Sydney Morning Herald</i> (Australia)	Renzo Fegatelli <i>La Repubblica</i> (Italy)	Harald Zander <i>Filmecho</i> (Germany)	Michael Lang <i>Sonntags Zeitung</i> (Switzerland)	Henri Weich <i>Aurora</i> (Israel)	Angel F. Santos <i>El País</i> (Spain)	Carlos Boyero <i>El Mundo</i> (Spain)	Carlos F. Heredero <i>Diario 16</i> (Spain)	Rafa Fernández <i>La Vanguardia</i> (Spain)	E. Rodríguez Marchante <i>ABC</i> (Spain)	Santiago Azarna <i>El Diario Vasco</i> (Spain)	Anton Merikakebarria <i>El Correo Español</i> (Spain)	AVERAGE
The Legend of the Icon Japan-Russia		4	4	2			1	0	1		3	3	2	2,2
La tarea prohibida Mexico		6	4	3	4	6	7	4	4	3	5	3	4	4,4

GAZTERIAREN SARIA

1 punto: Mediocre 2 puntos: Discreta 3 puntos: Buena 4 puntos: Excelente

GUNCRAZY 2,8095
EEUU
THE LEGEND OF THE ICON 2,2777
JAPON/RUSIA

**JOSE
SACRISTAN**

**FEDERICO
LUPPI**

**CECILIA
ROTH**

**LEONOR
BENEDETTO**

Participación especial de
RODOLFO RANNI HUGO ARANA

Un film de
**ADOLFO
ARISTARAIN**

UN LUGAR EN EL MUNDO

PROYECCION
Domingo 20 a las 21 hs.
TEATRO VICTORIA EUGENIA
Lunes 21 a las 23 hs. y
ASTORIA - 3 a las 19,30 hs.

**INFORMES:
HOTEL MARIA CRISTINA**

Una Producción de **ADOLFO ARISTARAIN , OSVALDO PAPALEO**

La presentación de **GASTON BATYI - LORENA DEL RIO - MARIO ALARCON "UN LUGAR EN EL MUNDO"**

Director de Arte **ABEL FACELLO** Vestuario **KATHY SAAVEDRA** Director de Fotografía **RICARDO DE ANGELIS** Editor **EDUARDO LOPEZ** Sonido **JOSE LUIS DIAZ**

Directora de Producción **NOEMI NEMIROVSKY** Productor Ejecutivo **ISIDRO MIGUEL** Producida y Dirigida por **ADOLFO ARISTARAIN**

Musica **EMILIO KAUDERER** Interpretada por **LA CAMERATA BARILOCHE**

INSTITUTO NACIONAL DE CINEMATOGRAFIA DE LA REPUBLICA ARGENTINA

DIAS SIN HUELLA

Luis Alegre

J.L.M.

La ternura de los ojos de Joseph L. Mankiewicz concentró toda la emoción de la ceremonia inaugural. Demasiadas buenas películas, demasiados personajes memorables, demasiados diálogos deslumbrantes golpeaban nuestra memoria como para que, en ese momento, alguien pudiera echar verdaderamente de menos a Sharon Stone. (La presencia de la protagonista de *Instinto básico*, que, por cierto, está bastante más buena, hubiera disparado otro tipo de sensaciones, setenta centímetros más alejadas de la inteligencia). Parece mentira que un hombre tan bajito haya podido hacer películas tan enormes. En el homenaje a J.L.M., 83 años, se rendía un homenaje a un modo de entender el cine que hoy parece como de ciencia ficción. Todos leímos con Assumpta Serna el hermoso texto que se le dedicó esa

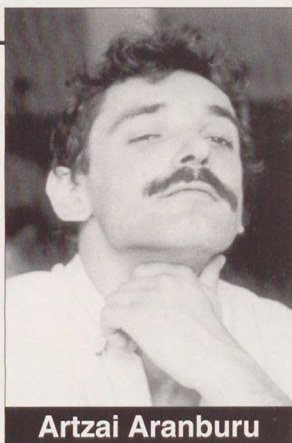
noche. El impresentable trato que la terrible maquinaria de Hollywood ha dispensado en los últimos veinte años a gente como a él o a Billy Wilder, es todo un síntoma de su ferocidad.

En el hall del María Cristina, Carlos F. Heredero lleva, debajo del brazo, el excelente libro que escribió hace bastantes años sobre el director de *El día de los tramosos*. Se lo ha dedicado. Quiere asegurarse que llega a sus manos. En eso debe

consistir la gloria: que alguien escriba un libro sobre ti y tú ni te enteres.

De repente, vemos salir del hotel al presentador de la ceremonia, Carlos Herrera, junto a su mujer, Mariló Montero. Carlos no lleva el bigote que quince minutos antes habríamos jurado haber visto sobre el escenario del Victoria Eugenia. Tres posibilidades. Que Carlos haya utilizado un postizo para que todo el mundo sepa que se trata de Carlos Herrera. Que le haya dado un pronto después de la ceremonia y se lo haya afeitado en un santiamén. Que, presos de la emoción provocada por J.L.M., se nos haya nublado la vista.

Otro homenaje hacia el maestro, de Francisco Regueiro: "Si me gusta alojarme en el María Cristina es, porque, en cualquier momento me puedo tropezar con Joseph L. Mankiewicz: Ese sí que es un grande".



Artzai Aranburu

Ikonotxoaren timoa

Estanpatxoarena erabili ohi da inguru hauetan, baina lekuan lekukoa komeni denez, errusiar ikonoarekin sartu digute ziria oraingoan. Gehiagorik ere esango nuke, baina gosaltzeke nabil artean. Aber, Zinemaldiko Filme Hautaketa Batzordeko jaun-andere txit agurgarriok: bene benetan ikusi egin al zenuten RIN (The legend of icons) pelikula?

Hamar minutu pasa orduko ez al zitzaizuen basoerdi bat hatzera joateko egundoko gogorik zuenganatu? Aho zabalka ez al zineten aritu? Ez prexixoki lilurak eta zine onaren txundidurak eraginda, asperkeriaren asperkeriaz baizik?

Test sikoteknikoak egin beharko ote dira batzorde hori osatzen dutenak hautatzeko? Nork hautatu hautatzaileak? Hautaketak eta autismoak zeri-kusirik ba ote elkarrekin? Galdera guztiok, eta beste 47, otu zaizkit instant batean. Okerrena ez da hori. Hau idatzi dudana pantailaren eskuinetara behatuz, zera ikusi baitut: filmeei buruzko puntuazioa. El MUNDOKo Boterok, zero eman dio Ondo, hortik behera ere jo

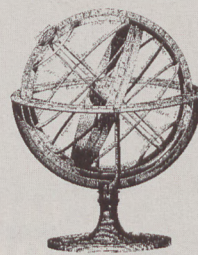
hezakeen. ABCkoak 3 puntutarako meritoak antzeman dizkio filmeari. Gogorik badut Marchanterekin iharduteko, egunkari honetako kritikoarekin, ea nik somatu ez ditudan graziak eta merituak non ageri diren edo Eta kazetari australiar bat 5 puntuz hornitzera ere ausartu da.

Errusiarrei eta japoniarrei dagokie filme honen erditze

ZINEPATHIKOA

ardura. Errua. Rodoh Seji ize-neko batek zuzendu du, argazkia Vladimir Ilrinen da (hone-txenak agian meritu bakarrak). Kuril irlen auzia konpondu nahiean edo egingo zuten entente zinematografiko hau errusiar-japoniarrek, bestelakokan ulerkaitza bait da horrelako proiektu batean yen bakar bat ere inbertitzea.

Bi hitzetan, ikonoak margotzen ikasten ari den neskaketa japoniar baten istorioa da hau, Errusiako komentu batean. Ez du gustokoa lekua, eta nahiago du Hermitage museoan aritu. Boltxebike gaiztoak datoz geroxeago, elizak eta ikonoak kiskalduz, eta pintura bat salbatzea da Aberri Suntsituaren zeregin historiko nagusia. "Errusiak jainkoa ahaztu egin du, baina ez jainkoak Errusia", horra hor fil-mearen mamia. Bi ordu luze hori kontatzeko. Konforme: mezu erreakzionariodun filme onik bada, oso onik ere bai, Leni Riefenstahl lekuko. Filmea atzerakoia, lerdoa, txarra, aspergarria eta irenskaitza bada ordea, errealismo sozialistaren garaian egindako beste keria haik goian uzteko arriskurik ere bada.



MOVING PICTURES INTERNATIONAL

1 Richmond Mews,
London W1V 5AG
Tel: (44) 71 287 0070
Editorial fax: (44) 71 287 9637
Advertising fax: (44) 71 734 6153

IN SAN SEBASTIAN
Teatro Victoria Eugenia,
Plaza Oquendo,
20004 San Sebastián
Tel: (943) 48 12 74 (Editorial)
Fax: (943) 48 12 99
(943) 48 12 98/ 48 12 73
(Advertising)

IN MADRID
Avenida de Burgos 39, 4 izda.
28036 Madrid.
Tel: (91) 383 82 04
Fax: (91) 383 8671

Managing Director	John Campbell
Publisher	Mike Downey
Editor	John Hopewell
Market Editor	Jorn Rossing Jensen
Production Editor	Leo Barraclough
Sub Editor	Jesús Torquemada
Spanish	
Deputy Bureau Chief	Owen Thompson
US Editor	Kirk Ellis
Contributors	Benedict Carver Sergio Basurko Alberto Anglada
Correspondent (Spain)	Jonathan House
Nightlife columnist	Paco Hoyos
Basque columnist	Artzai Aranburu
Production Manager	David Miller
Design	Cynthia White Iñigo Muñoz
Films of the Day	Nick Roddick Jo Roddick
Días sin huella	Luis Alegre
Office Manager	Sylvia Montes
Advertising	
Director	Nicholas Cunningham
Head of Sales (Spain)	Christopher Corsitto

Printed by Litográfica Danona S. Coop.
Ltda. Polígono Ugaldetxo s/n
(Guipúzcoa).
Tel (34 43) 49 12 50
Fax: (34 43) 49 16 60
Moving Pictures International
is published every Thursday
by Moving Pictures International Ltd and
is registered at the Post Office
as a newspaper Copyright 1992
by Moving Pictures International Ltd.
All rights reserved.
All trademarks acknowledged.
ISSN NUMBER: 0959-6991
Dep. Leg.: SS-757/92

In October 1321 the great and mighty
King of Serbia Milutin, son of Helene of d'Anjou, suddenly died
The Holly King
Who will be the heir ?
Ten years later his successor will become the
emperor of one of the greatest European states of the time...

THE LAST CAMPAIGN



A FILM BY
**PREDRAG
GOLUBOVIĆ**

NOW IN PRE-PRODUCTION
PRINCIPAL PHOTOGRAPHY STARTS OCTOBER 1992 FOR RELEASE IN 1993

OFFICES AT SAN SEBASTIAN:

HOTEL MARIA CRISTINA, FILM INSTITUTE STAND
PHONE: 34 43 42 49 00
FAX: 34 43 42 39 14

CONTACT:

FILM INSTITUTE, 11000 BELGRADE
PHONE: 38 11 62 51 31
FAX: 38 11 63 42 53

PRODUCED BY:

APTCOM TRADING LTD. NICOSIA, CYPRUS
FILM INSTITUTE, BELGRADE, YUGOSLAVIA

NATIONAL BANK OF KAZAKHSTAN, ALMA ATA, KAZAKHSTAN
PRO ARTE, MUSICAL ASSOCIATION, ALMA ATA, KAZAKHSTAN



P I Z Z E R I A
R I S T O R A N T E

Euskal herria, 7 20003 Donostia
Tel.: 943 43 04 43

COOR

PROYECTOS, DISEÑO Y
FABRICACION SISTEMAS
MODULARES + EXPOSICION
STANDS FERIALES + CONGRESOS
PRESENTACION de PRODUCTOS

COORDINADORES
CREATIVOS ASOCIADOS, s.a.

Etume, 21 • Tfno.: 943 / 21 79 69 • 21 72 66 • Fax: 943 / 21 25 26 • 20008 SAN SEBASTIAN

Casa

Vallés
BAR - RESTAURANTE



ESPECIALIDAD EN
JAMON Y LOMO DE JABUGO
PESCADOS Y CARNES A LA BRASA

50 AÑOS DE TRADICION

Reyes Católicos, 10 • Teléfono 45.22.10 • 20006 SAN SEBASTIAN

TXOLOMA

RESTAURANTE

ASADOR DE SARDINAS
MARISCOS
PESCADOS FRESCOS
PAELLA DE MARISCOS

PISCINA • PARKING • PARQUE INFANTIL

COMPLEJO GUDAMENDI (B.º IGUELDO) - TEL.: 21.51.08 - DONOSTI
CERRADO LOS MARTES

R e s t a u r a n t e

CASA NICOLASA

JOSE JUAN CASTILLO

Open after evening
screenings
20,30 - 1,00 h.

Aldámar, 4
tel.: 943-421762 • 420755
20003 San Sebastián



FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

.....

KUTXA FUNDAZIOAK JOHN CASSAVETES-EN ATZERANTZEKOA BABESTEN DU

.....

FUNDACION KUTXA PATROCINA LA RETROSPECTIVA DE JOHN CASSAVETES

Kutxa Fundazioak, Gipuzkoako kultur adierazpen mota guztiei laguntza emateko filosofiarekin jarraituz, Zine-Jaialdiak John Cassavetes zuzendari ospetsuari dedikatzen dion saio atzerantzekoa babesten du.

Kutxa Fundazioaren beste ekintza bat.

Fundación kutxa, fiel a su filosofía de apoyar todo tipo de manifestaciones culturales en Gipuzkoa, patrocina la sección retrospectiva que el Festival de Cine dedica al prestigioso director John Cassavetes.

Una obra más de **Fundación kutxa**.

Lugar: Salón de Actos **kutxa**
Andia s/n.

.....

OBRAS SON AMORES



• kutxa fundazioa
• fundación kutxa

• gipuzkoa donostia kutxaren
gizarte-ekintza
• obra social
de la caja gipuzkoa san sebastián

© PUBLIS



KUTXA FUNDAZIOA



FUNDACION KUTXA

ARE YOU IN THE AUDIOVISUAL OR SERVICE INDUSTRY?

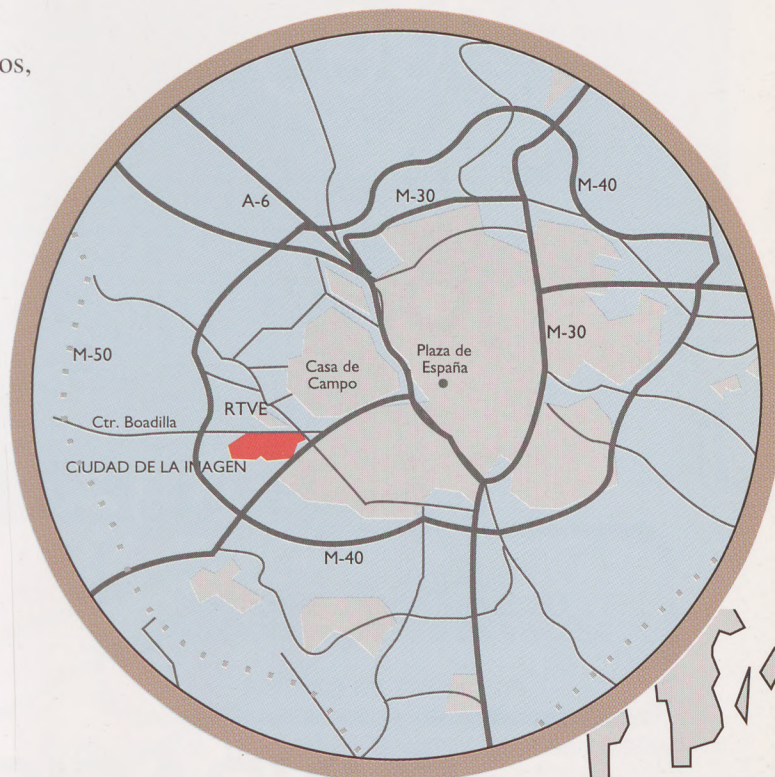
Invest in a new market, invest in Spain

Then the best location in Madrid awaits you.

- Is your company involved in the production of movies, videos, television, commercials,...
- Are you looking for the perfect spot to set up production studios, post-production facilities, company headquarters office space, or on-location film sites?
- Are you a service company looking to participate in an exciting new European audiovisual park, build a hotel, or develop recreational or commercial facilities?

If so, then we have the answer.

Ideally located just a few minutes from the heart of Madrid and Plaza de España, in Pozuelo de Alarcón, the CIUDAD DE LA IMAGEN offers you a strategic location where everything you need will be within easy reach.



AREAS IN PROCESS OF DEVELOPMENT



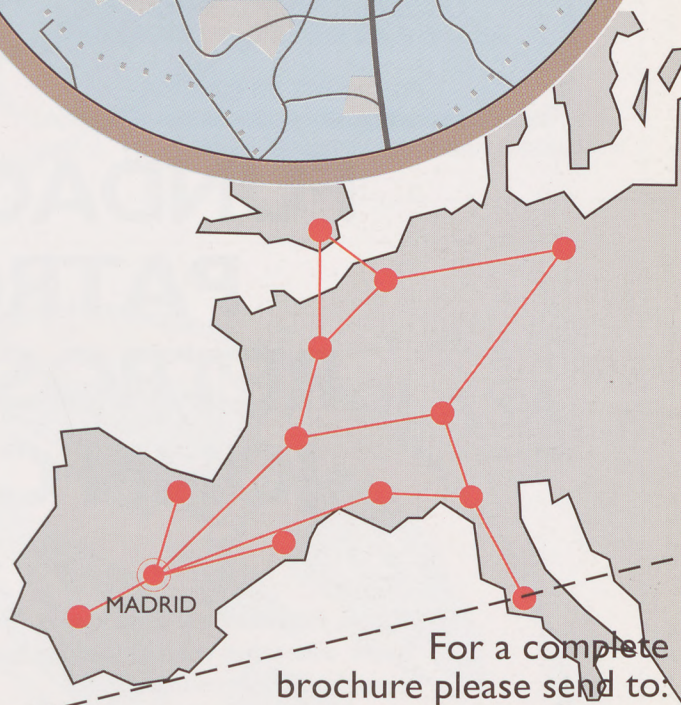
- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Back-lot and theme park | Hotel, leisure and shopping |
| Production zone | Institutional zone |
| Office zone | Parkland |

CIUDAD ★★★★★ de la IMAGEN

The Madrid Center for Audiovisual Activities

ARPEGIO
Áreas de Promoción
Empresarial S.A.

Comunidad de Madrid
Consejería de Política Territorial



For a complete brochure please send to:

CIUDAD DE LA IMAGEN - GRUPO ARPEGIO
C/ Silva, 1 • Planta 5ª • 28013 Madrid Spain
Tel.: 34-1-542 78 05 • Fax: 34-1-542 88 16

Name _____

Company _____

Position _____

Corporate Activity _____

Street Address _____

City _____

State _____

Zip _____

Telephone _____

Fax _____

PLANNED DEVELOPMENT

Back-lot and theme park ☐

Production zone ☐

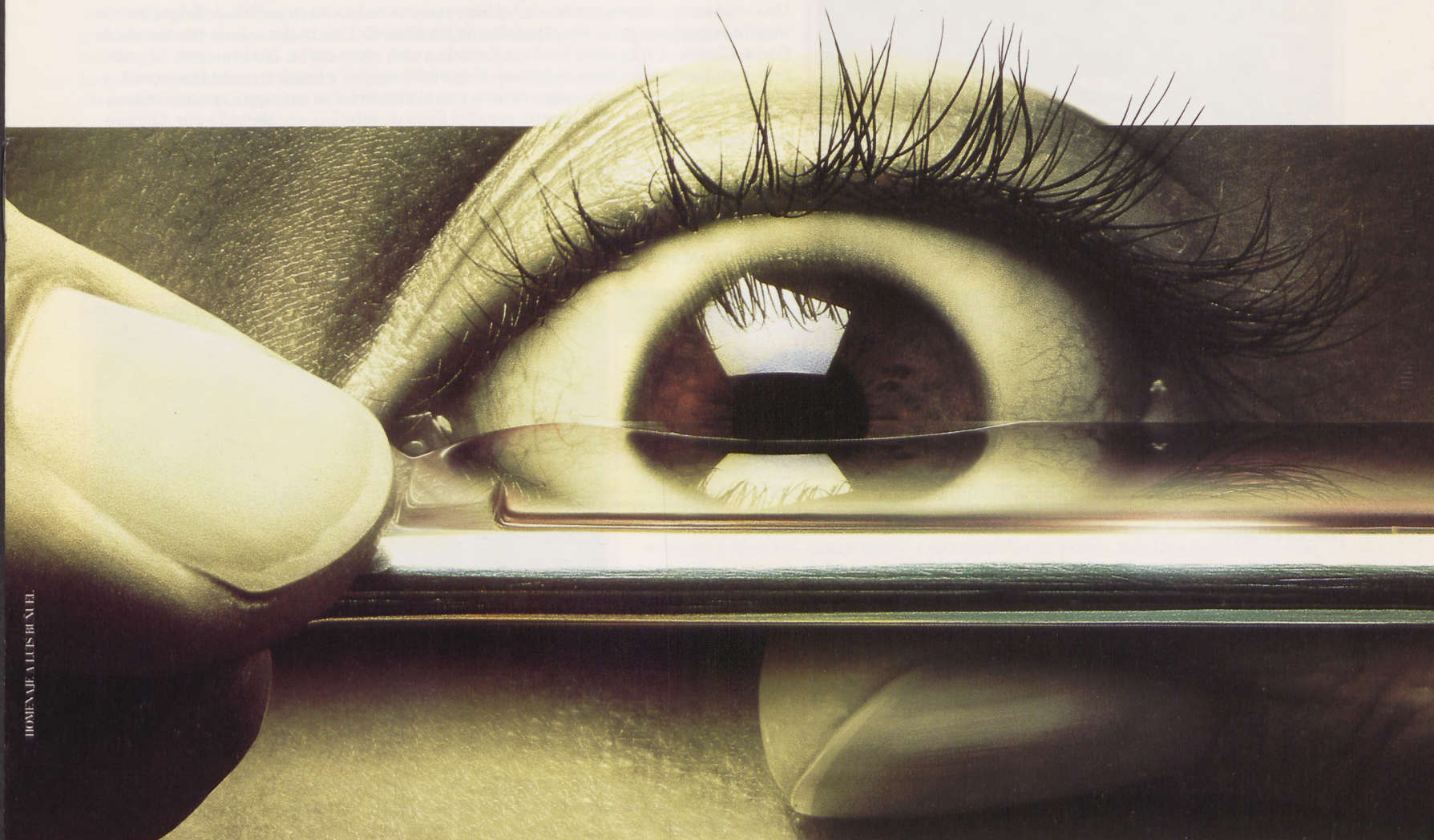
Office zone ☐

Hotel, leisure and shopping ☐

Institutional zone ☐

Parkland ☐

DIFUSION DEL CINE ESPAÑOL


 MINISTERIO DE CULTURA
 Instituto de Cine (ICAA)


C I N E E S P A Ñ O L A N O T H E R L O O K

SALES: QUINTO CENTENARIO
 FOR LATIN AMERICA • EASTERN EUROPE • AND ARAB COUNTRIES
 QUINTO CENTENARIO MADRID. ESPAÑA. Tel: 341/553 78 68 Fax: 341/534 11 34

MIPCOM
STAND G3-15

MIFED
STAND HALL A1 No. 120A



UNA MUJER BAJO LA LLUVIA (A WOMAN IN THE RAIN)

An exuberant, lush remake of Edgar Neville's classic, *La vida en un hilo*, quite possibly the best Spanish film of the 1940s. A woman walks out of a flower-shop. It is raining. She declines a lift from a man, accepts one from a second, whom she ends up marrying, although she would have been far better off with the first. Then happenstance intervenes once more... A star Spanish cast, headed by Antonio Banderas.

Una exuberante nueva versión del clásico romántico *La vida en un hilo* de Edgar Neville una de las mejores películas españolas de los años 40. Una mujer sale de una tienda de flores. Lluve. Un hombre le ofrece llevarla a casa en su coche. No lo acepta. Al poco rato, otro hombre le ofrece lo mismo. Esta vez sí acepta, y termina casándose con él, aunque le hubiera venido mejor casarse con el primero. Sin embargo, una vez más el destino interviene yUn reparto español lleno de estrellas, encabezado por Antonio Banderas.

Prod co: Atrium Productions, Sogepaq. Prod: Andrés Vicente Gómez.

Dir: Gerardo Vera. Guión (Scr): Manuel Hidalgo, Carmen Posadas, Gerardo Vera. Fot (Ph): José Luis López Linares. Mont (Ed): Pablo G. del Amo. Mus: Mariano Díaz. Ints (Cast): Antonio Banderas, Imanol Arias, Angela Molina, Kitti Manver, Marta Fernández-Muro.

UN SUBMARINO BAJO EL MANTEL (A SUBMARINE AMONG THE TABLECLOTHS)

The fame-game. Moroccan distance-runner Rashid stumbles his way into the Barcelona glam-clam. Low down on Barcelona up-town that straddles Catalan arts-scene, politics, as well as girls and dolphins at the city zoo.

Un divertido drama humorístico sobre el amor incontrolado, las apariencias, el presidente de un país, el alcalde de la capital y su majestad la reina. El corredor marroquí, Rashid, se hace miembro de la 'beautiful people' barcelonesa por una serie de equivocaciones. Relato relevante e irreverente sobre el mundo del arte y de la política catalana.

Prod co: Ixía Films. Prod: Jordi Parcerisa, Josep M. Puigvert. Dir: Ignasi P. Ferré. Guión (Scr): Ton Lleonart, Joan Barril, Ignasi P. Ferré. Fot (Ph): Xavier Gil. Mont (Ed): Joan Escardó. Mus: Joan Vives. Ints (Cast): Dine Souli, Quim Soler, Rosa M. Sardá, Joan Miralles. Josep M. Angelat, José Sazatornil "Saza".



NUNCA ESTAS EN CASA (YOU'RE NEVER HOME)

Barcelona's hot night-life is burning Blanca out. But can she put coke and a string of back-to-back-lovers behind her? A flame-buoyant fresh look at one girl's long night's journey into day.

La vida nocturna de Barcelona le está quemando a Blanca. Pero, ¿podría dejar la coca y olvidar la larga lista de amantes que ha tenido en el pasado? Una mirada fresca y penetrante al largo camino de una chica de la noche al día.

Prod/Dir/Guión (Scr)/Ed: Juan Carlos Bonete. Fot (Ph): Teo López. Art dir: Juan Recasens. Mus: Josep Bordas. Ints (Cast): Mercé Pons, Oscar Mas, Montse Culleres, Irene Belza, Nadale Batiste, Yolanda Salcedo.

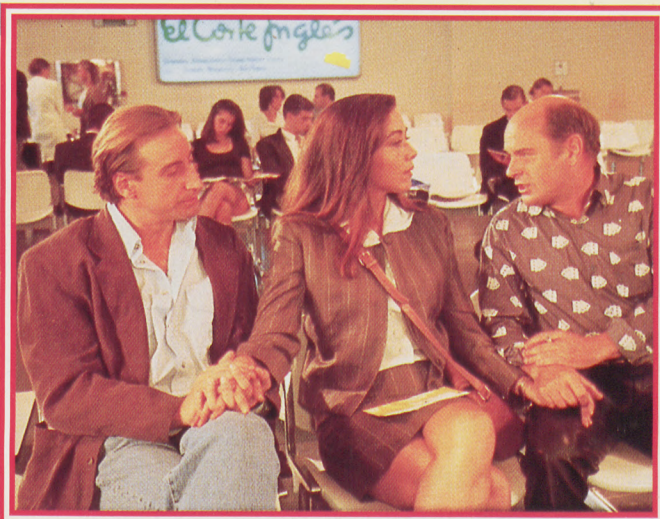


UN PARAGUAS PARA TRES

Bright look at what happens when two recently separated types run into one another over and over again and conclude that their joint destiny has been determined by the stars. But is he really Mr Right? Is she..? The doubt and uncertainty which plague both parties is aggravated by the intervention of other players, making this a delicious comedy filled with misunderstandings and misapprehensions.

Mirada de una fina ironía sobre el dilema de un hombre y una mujer, ambos recién separados, que se encuentran tantas veces que llegan a la conclusión de que el destino quiere juntarlos. ¿Pero es Ella realmente la mujer de su vida?, ¿Es El su príncipe azul?, ¿y acaso no puede volver a separarlos el mismo azar que les juntó.?

Prod co: Tornasol Films, Gemini Films Prod: Gerardo Herrero. Dir: Felipe Vega. Guión (Scr): Felipe Vega. Fot (Ph): José Luis López Linares. Dir art: Ana Alvargonzález. Mont (Ed): Carmen Frías. Mus: Angel Muñoz. Ints (Cast): Juanjo Puigcorbe, Eulalia Ramón, Iciar Bollain, Germán Cobos, Francis Lorenzo, Jean-François Stévenin.



SALSA ROSA (HOT SALSA)

Husband swapping: two young housewives bet they can seduce each other's husbands, triggering anarchy in a quiet Madrid suburb. A saucy, roisterous, screwball comedy by new director Manuel Gómez Pereira, Guión (Scr) which was the surprise Spanish hit of this spring and is now steadily notching up sales abroad.

Intercambios de maridos: dos jóvenes amas de casa hacen una apuesta para ver si pueden seducir a sus respectivos maridos, desatando anarquía en un tranquilo barrio residencial de las afueras de Madrid. Esta comedia picante y divertida, es el primer largometraje de Manuel Gómez Pereira y ha sido la película española más taquillera de esta primavera, que también se ha vendido muy bien al extranjero.

Prod co: Audiovisuales Nebli, Cristal Producciones Cinematográficas. Prod: Carlos Orenge, César Benítez. Dir: Manuel Gómez Pereira. Scr: Joaquín Oristrell, Yolanda García Serrano, Juan Luis Iborra, Manuel Gómez Pereira. Fot (Ph): Fernando Arribas. Ed: Guillermo Represa. Mus: "El Combo Belga". Ints (Cast) Verónica Forqué, Maribel Verdú, Juanjo Puigcorbé, José Coronado, Julieta Serrano, Fernando Colomo.



CHECHU Y FAMILIA

What happens when a seemingly blissful couple attend a wedding and are forced to leave behind grandpa, an uncle and a 14-year-old son with the maid, cook and gardener? Would you believe the son gets the hots for the maid, she gets the hots for anything that moves, grandpa gets the hots for the cook, a gay blade gets the hots for the pizza delivery boy, etc. Engaging rumpus which underscores the adage that the family that plays together stays together.

¿Qué pasa cuando una pareja aparentemente feliz asiste a una boda y se ve obligada a dejar en casa al abuelo, a un tío y a su hijo de catorce años en la compañía de la doncella, la cocinera y el jardinero? Pues pasa que el hijo quiere tirarse a la criada, la criada quiere tirarse a todo lo que se mueva, el abuelo tiene más que simpatía por la cocinera, un vecino -marqués y maricón- quiere tirarse a un repartidor de pizzas, etc. Una farsa entrañable que confirma el viejo dicho que los miembros de una familia que juegan todos juntos quedan para siempre unidos.

Prod co: A.S.H. Films. Prod: Alvaro Saénz de Heredia, y José María Calleja; Dir: Alvaro Saénz de Heredia. Guion (Scr) Rafael Azcona. Fot (Ph): José María Civit. Mont (Ed) Antonio Ramírez. Mus: José Tejera (Estudios ADV) Ints. (Cast): Fernando Fernán Gómez, Neus Asensi, César Lucendo, Emilio Mellado, Amparo Moreno, Antonio Flores, Raúl Fraire, Luis Lorenzo, Esperanza Roy, José Yepes Cardo, Kuno Kabayashi.

EL LADRON DE NIÑOS (THE CHILD STEALER)

Family adoption takes on a new meaning in Paris, in 1925, as Colonel Filemón Bigua (Marcello Mastroianni) a fifty-year-old Argentinian exile, steals all the children he can find in the local zoo. Not to be confused with Gianni Amelio's *Il Ladro di Bambini*, it is a surprising, endearing account of one man's campaign to save the children. Mastroianni's performance, as ever, is masterful.

El término adopción familiar cobra una nueva dimensión cuando en el París de 1925 el Coronel Filemón Bigua (Marcello Mastroianni), un exiliado Argentino de cincuenta años se dedica a robar todos los niños que encuentra en el zoo local. Un relato dulce y entrañable sobre el empeño de un hombre en salvar a los niños. De la interpretación de Mastroianni se puede decir lo de siempre: simplemente magistral.

Prod co: Lotus Films International. Prod: Luis Méndez. Dir: Christian de Chalonge. Guión (Scr): Dominique Garnier, Christian de Chalonge, Fot (Ph): Bernard Zitzermann. Mus: Lluís Llach. Ints (Cast): Marcello Mastroianni, Angela Molina, Michel Piccoli, Virginie Ledoyen, Daniel Martín



COMO LEVANTAR CIEN KILOS (HOW TO RAID A RANSOM)

Any terrorist worth his salt knows that kidnapping is a sure-fire way to raise cash. And nobody knows it better than the wild assortment of characters - thugs, bogus priests, raving cops and unambitious hacks - hell-bent on chasing down the ransom money in this madcap farce from Antonio Hernández.

Cualquier terrorista digno de ser llamado como tal sabe que el secuestro es la manera más segura de conseguir pasta. Y nadie lo sabe mejor que este reparto de personajes -gorilas, curas falsos, polis locos y plumíferos aparentemente sin ambición en esta farsa disparatada de Antonio Hernández..

Prod co: Story Board, Euskal Media, Video Spot Asociados. Prod: Jorge Martínez Reverte, Mario Onaindía. Dir: Antonio Hernández. Guion (Scr): Mario Onaindía, Mercedes Fonseca, Jorge Martínez Reverte. Fot (Ph): Antonio Cuevas. Mont (Ed): Juan Ignacio San Mateo. Mus: Carmelo Bernaola. Ints (Cast) Antonio Valero, Ana Duato, Patrick Bachau, Mathieu Carrière, Charo López.



¿QUÉ TE JUEGAS MARI PILI? (WHAT'S YOUR BET, MARI PILI?)

Three roomies in search of a mate. Sole, Maripili and Marta share an apartment as well as the drama/trauma of meeting men. For this trio of 20-year-olds going out represents a weekly ritual of shaving legs, adopting sexy postures and getting smashed on gins and tonics. There's got to be a better way and our heroines are determined to find out.

Tres compañeras de piso que buscan novio. Además del piso, Sole, Mari Pili y Marta comparten el drama/trauma de conocer a los hombres. Para estas tres veinteañeras, salir el fin de semana constituye un rito que consiste en depilarse las piernas, adoptar posturas sexy y agarrarse un pedo monumental a base de gin tonics. Tiene que haber un sistema mejor y nuestras tres heroínas están decididas a descubrirlo.

Prod co: Els Films de la Rambla. Prod: Ventura Pons. Dir: Ventura Pons. Guión (Scr): Joan Barbero. Fot (Ph): Mecari Golferichs. Mont (Ed): Emilio Ortiz. Mus: Xavier Capellas. Ints (cast): Blanca Pámpols, Núria Hosta, Mercé Lleixà, Pep Munné, Fernando Guillén, Marc Martínez, Amparo Moreno.

ORCHESTRA CLUB VIRGINIA

19-year-old rambling with veteran band. Entertaining look at the day to day activities of a band consumed in their belief that music is the best antidote for life's trials. Collective and singular view of the highs and lows of trucking on.

Las aventuras y desventuras de un músico de diecinueve años (Jorge Sanz) que va de gira internacional con la Orquesta Club Virginia. Un retrato fresco y divertido, ambientado en los sesenta, de las actividades diarias de un grupo de amigos y músicos que creen que la música - aparte, claro, del alcohol, las mujeres y el cachondeo - es el mejor antídoto posible para las tribulaciones de la existencia.

Prod co: El Catalejo P.C., Fernando Colomo P.C. Prod ej: Ana Huete. Dir: Manuel Iborra. Guión (Scr): Manuel Iborra, Joaquín Oristrell. Fot (ph): Javier Salmones. Dir art: Miguel Chicharro. Mont (Ed): Miguel Angel Santamaría. Mus: Santi Arisa. Ints (Cast): Jorge Sanz, Antonio Resines, Juan Echanove, Santiago Ramos, Enrique San Francisco, Pau Riba, Emma Suárez, Rocco Torrebruno, Natasha Hovey.



SIEMPRE FELICES (HAPPY EVER AFTER)

An uncommon look at that most common of set pieces: sexual politics. Riddled with radical humour for those who dig radical cinema. Penetrating sex-wise inspection and dissection of human relationships. As such, *Siempre felices* is completely false, totally staged and unrealistic. Or to put it another way, it offers an accurate, honest and refreshing portrayal of modern sexual power play.

Una mirada insólita a la más banal de las situaciones entre hombres y mujeres. Hecho con un humor y estilo radical, como tal *Siempre felices* es completamente falso, totalmente teatral y para nada realista. ¿Qué mejor modo de ofrecer un relato absolutamente convincente de las relaciones de poder, amor y lascivia entre los hombres y las mujeres?

Prod: Lola Respaldiza, Joaquín Fonollá, Pedro Pinzolas. Prod ej: Lola Respaldiza. Dir: Pedro Pinzolas. Guión (Scr): Pedro Pinzolas. Fot (Ph): Agustín Rodríguez. Dir art: Joaquín Fonollá. Ints (Cast): Reyes Moleres, Clara López, Carlos Montalvo, Carlos Iglesias, Fernando Algaba, Joaquín Fonollá, Yolanda Robles, Olga Roig, Clara Pelico, Leticia Marco.

NO ME COMPLIQUES LA VIDA (DON'T COMPLICATE MY LIFE)

Devishly complicated situations ensue when a man who designs houses gets thrown out of his own. The subject in question is Armando, a well-known architect accustomed to succumbing to life's curiosities. None is more curious than the delicious 20-year-old sweet named Inés, who offers him much needed solace and TLC.

Se producen una serie de situaciones la mar de complicadas cuando a un arquitecto famoso le echan de su propia casa. Se llama Armando y está acostumbrado a las cosas curiosas de la vida. Ahora, no se le presenta nada más curiosa que la encantadora Inés de veinte años, que le ofrece todo el cariño, afecto y amor que tanto necesita.

Prod co: Sendeja Films. Prod ej: Benito del Río. Dir: Ernesto del Río. Guión (Scr): Luis Eguiraun. Fot (Ph): Javier Rebollo. Dir art: Mikel Aranburuzabala. Mont (Ed): Juan Ortuoste. Mus: Angel Muñoz-Alonso. Ints (Cast): Jorge de Juan, Luisa Solaguren, Mabel Ordoñez, Jon San Sebastián, Jesús Bonilla, Irune Manzano, Ramon Barea, Marivi Bilbao.



JAMON, JAMON (SALAMI, SALAMI)

Bigas Luna's follow-up to the smash-hit *Las edades de Lulú* (*The Ages of Lulú*), a voracious, salacious, audacious look at the insatiable Spain of the 90s. A rich-bitch mum sets up her son's pregnant girlfriend with the local stud, then falls for him herself. A 1992 Cannes Market sizzler, gobbled up by distributors worldwide.

Después del último gran éxito de Bigas Luna, *Las edades de Lulú*, *Jamón, Jamón* viene a ser una mirada voraz, salaz y audaz a la España insaciable de los 90. Una mujer rica y zorra lo organiza todo para que el machote del pueblo ligue a la novia de su hijo que está embarazada. Pero resulta que no puede resistirse a sus encantos y ella misma se enamora de él. Uno de los mayores éxitos de ventas en Cannes, 1992.

Prod co: Lola Films, Ovideo TV. Prod ejec: Andrés Vicente Gómez. Dir: Bigas Luna. Guión (Scr): Cuca Canals, Bigas Luna. Fot (Ph): José Luis Alcaine. Dir art: Julio Esteban. Mont (Ed): Teresa Font. Mus: Nicola Piovani. Ints (Cast): Penelope Cruz, Stefania Sandrelli, Anna Galiena, Javier Bardem, Jordi Molla, Juan Diego.



VACAS (COWS)

The most acclaimed Spanish art film of 1992, a generational saga of bloodshed, envy and romance between two feuding Basque families living in an idyllic Northern Spanish countryside. Silent, chomping witnesses to their brutal passions: the inscrutable cows. The first in-house production of Sogetel, and a stunning directorial debut by Julio Medem Lafont, a key figure in Spain's latest film wave.

Una de las películas españolas más admiradas por la crítica nacional e internacional que recibió una Mención Especial del Jurado en el Festival de Montreal en 1992. Una crónica generacional de violencia, envidia y amoríos entre dos familias vascas, ambientada en un paisaje idílico en el norte de España. Los testigos silenciosos de las pasiones humanas son las vacas. La primera producción financiada al 100% por Sogetel; un debut directorial impresionante de Julio Medem Lafont, ya una figura clave del nuevo cine español.

Prod co: Sogetel. Prod ejec: José Luis Olaizola, Fernando de Garcillán. Dir Guión (Scr): Julio Medem Lafont. Fot (Ph): Carles Gusi. Dir art: Rafael Palmero. Ed: María Elena Sainz de Rozas. Mus: Alberto Iglesias. Ints (Cast): Ana Torrent, Emma Suárez, Carmelo Gómez, Txema Blasco, Kándido Uranga, Klara Badiola, Karra Elejalde.

ALAS DE MARIPOSA (WINGS OF A BUTTERFLY)

Golden Shell winner at the 1991 San Sebastián Film Festival. A strong, compelling drama directed by 23-year-old wunderkind Juanma Bajo Ulloa. The story centres around the intense dynamics between an introverted hypersensitive six-year-old girl and her mother who has an unshakeable obsession with giving her husband a baby boy. Rife with unwarranted fears, jealousies and misplaced affections.

Canadora de la Concha de Oro del Festival de Cine de San Sebastián, 1991. Un melodrama desgarrador dirigido por el profesionalmente precoz Juanma Bajo Ulloa. La historia se centra en la intensa relación entre una niña introvertida y sensible de seis años de edad y su madre que está obsesionada con tener un hijo varón. Una película de miedos, celos y arrepentimiento.

Prod co: Gasteizko Zinema S.L. Prod As: Fernando Trueba. Dir: Juanma Bajo Ulloa. Guión (Scr): Juanma Bajo Ulloa, Eduardo Bajo Ulloa. Fot (Ph): Aitor Mantxola, Eric Davi. Mont (Ed): Pablo Blanco. Mus: Bingen Mendizábal. Ints (Cast): Silvia Munt, Fernando Valverde, Susana García, Laura Vaquero, Txema Blasco, Alberto Martín



CHATARRA

Former cabaret dancer, Zabu (Carmen Maura), and daughter Lola, share convivial existence with a small time hood. Nevertheless, as the two hail from nowhere and have nowhere to go, they harbour a dream to someday live in Australia. Things tense up when one day an ex-lover arrives on the scene claiming to be Lola's father and expressing his desire to reunite and set up "a happy family".

Zabu, antigua bailarina de cabaret y su hija Lola, viven con un delincuente de poca monta. Como realmente no son de ninguna parte y no tienen donde caerse muertos, sueñan con ir a Australia algún día. Las cosas se ponen un poco feas cuando llega un ex-amante de la madre que dice ser el padre de Lola y expresa su deseo de reunirse con ellas y formar una 'familia feliz'. Otra interpretación magistral de Carmen Maura.

Prod co: Avanti Films, Sabre TV. Prod: Victoria Borrás, Rosa Romero. Prod As: José Sámano. Dir: Félix Rotaeta. Guión (Scr): Michel Gaztambide, Felix Rotaeta, Domingo Sánchez, J.A. Vitoria. Mus: Carlos Miranda. Mont (Ed): Ernest Blasi. Ints (Cast): Carmen Maura, Mario Gas, Alex Casanovas, Rosario Flores, María Orozco, Santi Ricart, Walter Vidarte, Pere Ponce.



EL JUEGO DE LOS MENSAJES INVISIBLES (THE GAME OF THE INVISIBLE MESSAGES)

Pancho, a seventy-year-old writer, lives in a rambling Galician country manor, haunted by the memory of his mother and the guilts and ghosts of the past. The arrival of his ex-secretary's son sparks a tragic, ironic dénouement. Elegant photography and a bucolic setting counterpoint a tale of oblique passions and subtle, but mortal, moral blackmail.

Pancho, escritor de setenta años, vive aislado en una inmensa finca gallega, obsesionado con el recuerdo de su madre y los remordimientos y fantasmas del pasado. La llegada del hijo de su ex-secretario desata un desenlace trágico e irónico. Una fotografía muy elegante en un marco muy bucólico son el contrapeso de una historia de pasiones oblicuas y chantaje, sutil, moral y mortal.

Prod co: Atlántico Films. Prod: Pilar Suerio. Dir: Juan Pinzás. Guión (Scr): Juan Pinzás, Alvaro Pombo. Fot (Ph): Carlos Suárez. Mont (Ed): José Antonio Rojo. Art dir: Carlos Alonso. Mus: Juan Manuel Suero. Ints (Cast): Antonio Ferrandis, Eusebio Poncela, María Barranco, José Luis López Vázquez, Mayrata O'Wisiedo, Raúl Fraire, Pablo F. Corbacho.

ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA

Easily retitled Between Baby and Me. Carmen Maura plays a child-bearing Mum who establishes communication with her as yet unborn infant. The nature of her message is even more bizarre: to persuade her baby to break its pact with other phoetuses who've collectively agreed to put an end to humanity by refusing to be born. Right baby formula for children and adults alike.

Esta película podría, fácilmente, llamarse Entre mi bebé y yo. Carmen Maura, encarna a una mujer embarazada que llega a tener una comunicación muy especial con su hijo que todavía no ha nacido, y que lanza un mensaje más especial aún: convence al bebé de que debe romper su pacto con los otros fetos que se han puesto de acuerdo para poner fin a la humanidad al negarse a nacer.

Prod co: Avanti Films, Sabre TV. Prod: Marion Hansel, Victoria Borrás, Rosa Romero, José Samano. Dir: Marion Hansel. Guión (Scr): Marion Hansel. Fot (Ph): Josep M. Civit. Mus: Takashi Kako. Mont (Ed): Susana Rossberg. Ints (cast): Carmen Maura, Didier Bezace, Samuel Mussen, Jean Pierre Cassel, André Delvaux



HAY QUE ZURRAR A LOS POBRES (LET'S TRASH THE POOR)

The landlord's death at a seedy boarding house sparks off a struggle among its misfit lodgers. The arrival of sex bombette Luc'ia fans the flames even further. A dark social allegory on personal power-play. Selected for the Directors' Fortnight at Cannes, 1992.

La muerte del casero de una sórdida casa de huéspedes inicia una lucha entre sus inquilinos. La llegada de la sexy Lucía enciende las llamas más aún. Una intrigante metáfora social sobre el juego del poder. Seleccionada para la Quincena de Realizadores en el Festival de Cine de Cannes, 1992

Prod co: Altair Producciones Filmográficas, Imagen Multimedia, Moria Films. Prod: Miguel Angel Pérez Campos, Santiago San Miguel. Dir/Guión (Scr): Santiago San Miguel. Fot (Ph): José Luis Alcaine. Mont (Ed): Emilio Ortiz. Dir art: María Isabel Dorante, Jaime Llorente. Ints (Cast): Juan Ribó, Francisco Merino, Mireira Ros, Francisco Casares, Ana Leza.



AMOR EN OFF

Life, liberty and the pursuit of happiness are indelible rights for all. Except, of course, if you reside in cellblock H. Or your lover does. Conflictive, poignant drama about a woman torn between loyalty to her incarcerated mate and the need to get on with her own life.

La vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad son indelebles derechos de todos. Menos si eres un presidiario. O si tu amante lo es. Conflictivo, profundo drama sobre una mujer dividida entre la lealtad hacia su compañero encarcelado y la necesidad de seguir adelante con su vida.

Prod co: Trenbideko Filmeak. Prod: Luis Goya. Dir: Koldo Izagirre. Fot (Ph): Gonzalo F. Berridi. Guión (Scr): Koldo Izagirre, Usua Urbieto. Dir art: M. López Pelegrín. Mont (Ed): Antonio Pérez Reina. Ints (cast): Mónica Molina, Patxi Bisquert, Fernando Guillén Cuervo, Klara Badiola, Paco Merino, José Ramón Soroiz.

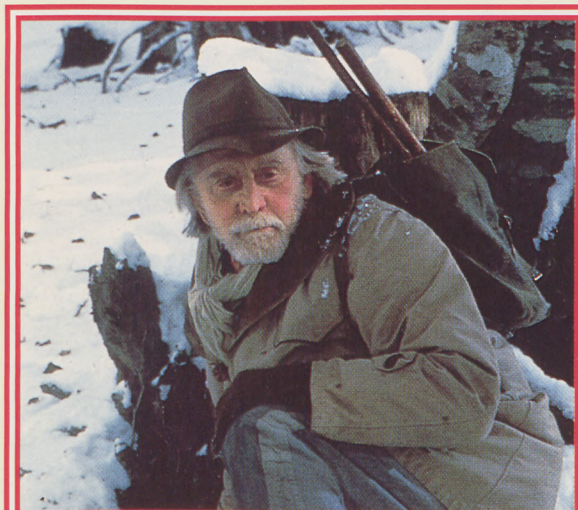


EL DIA QUE NACI YO (THE DAY I WAS BORN)

Tale of a peasant girl whose ambitions for a better life drive her to lovers of questionable repute. Lead role is a natural for Spain's top female flamenco singer, Isabel Pantoja, who sings the title song and brings down the house.

La historia de una campesina cuyas aspiraciones a una vida mejor le llevan a los brazos de hombres de dudosa reputación. El reparto lo encabeza la famosa cantante folclórica, Isabel Pantoja, que vuelve loco al público al cantar el tema principal.

Prod co: Ion Films. Prod ej: José Luis García Sánchez. Dir: Pedro Olea. Dir art: Ferrán Sánchez. Guión (Scr): Jaime de Armiñán. Fot (Ph): Juan Amoros. Mus: Luis Cobos. Mont (Ed): José Salcedo. Ints (Cast): Isabel Pantoja, Arturo Fernández, Joaquim de Almeida, Amparo Rivelles, Miguel Rellán, German Cobos.



BIENVENIDO A VERAZ (WELCOME TO VERAZ)

Story of Quentin (Kirk Douglas), a 60-year-old loner esconced in the Pyrenees, and Theo, an 18-year-old on the run from rules, responsibility and routine. Their divergent lifestyles prove to be precisely the bond that unites and cements the relationship between this apparent odd couple. The mediating hand of Paco (Imanol Arias) who acts as mouthpiece for the non-verbal Quentin, is a special treat.

Una historia de amistad. Quentin (Kirk Douglas) es un hombre solitario de unos sesenta años que vive en los Pirineos y Theo, un chico de 18 años que quiere romper con una vida de rutina y responsabilidades. La radical diferencia entre el planteamiento de vida de ambos viene a ser el elemento a partir del cual nace una profunda y sólida amistad entre esta pareja atípica. Como puente entre ambos, la figura de Paco, (Imanol Arias) portavoz del taciturno Quentin.

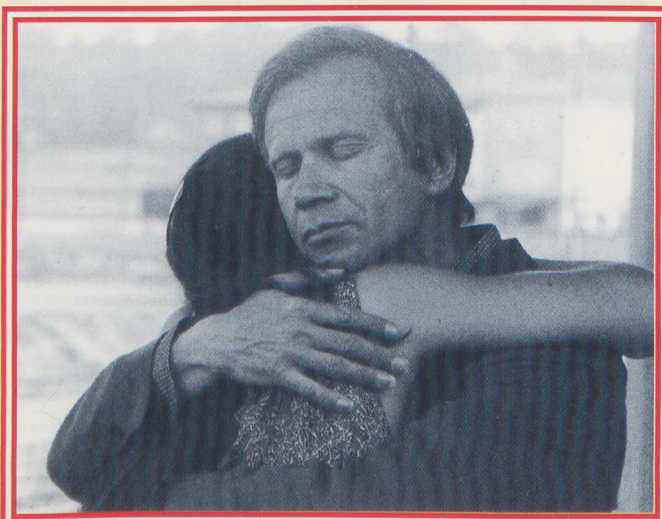
Prod co: Cartel, Sogetel. Prod: Stephane Sorlat. Prod ej: Eduardo Campoy. Dir: Xavier Castaño. Guión (Scr): Xavier Castaño. Ints (cast): Kirk Douglas, Imanol Arias, Richard Bohringer, Jean Michel Portal, Marie Fugain

MARTES DE CARNAVAL (MARDI GRAS)

One day a year, love and death dance together, imagination transforms into reality and distinctions between memory and the present are blurred. The day, fraught with mystery and danger for an alcoholic writer, becomes a desperate struggle to escape the dark forces which only Mardi Gras (*Martes de Carnaval*) can unleash.

Una vez al año el amor y la muerte bailan juntos, la imaginación se transforma en realidad y la distinción entre la memoria y el peligro es borrosa. El día, lleno de misterio y peligro para un escritor viejo y alcoholizado, se convierte en una lucha desesperada por escapar de las fuerzas del mal que sólo el Martes de Carnaval puede producir.

Prod co: Jaime Fernandez Cid P.C., Margen S.A., Cartel, S.A. Prod. Jaime Fernandez Cid; Dir. Fernando Bauluz y Pedro Carvajal. Guión (Scr): Pedro Carvajal; Fot (Ph): Tote Trenas; Mont: Julia Juaniz. Mus: Manuel Blaboa. Ints. (Cast) Fernando Guillén, Elisa Montes, Miguel Molina, Angela Molina, Juan Diego.



LA MEMORIA DEL AGUA

Stream of consciousness drama concerning one man's recollections of deceased loved ones and his appraisal of present offspring. This documentary-like portrait looks at a love which transcends separation and death and the narrowing of the gap between the possible and the impossible through the sheer force of will. Screened in Un Certain Regard at Cannes, 1992.

Drama íntimo sobre los recuerdos de un hombre, de sus seres queridos muertos y su visión de familiares y allegados vivos. Este retrato casi documental examina un amor que supera las distancias y la muerte y la reducción del margen entre lo posible y lo imposible gracias a la fuerza de la voluntad. Seleccionada para la sección Un Certain Regard en el Festival Internacional de Cine de Cannes, 1992.

Prod co: Grup Cinema-Art Prod ej: Luis Serra Sanvicens. Dir: Hector Faver. Guión (Scr): Eugenia Kleber, Hector Faver. Dir art: Eugenia Kleber. Mus: Lito Vitale. Mont (Ed): Hector Favel, Manel Alimaña. Ints (Cast): Boris Rotenstein, Isabel Abad, Cristina Peralta, Jaume Viada.



PERFIDIA (PERFIDY)

Buddy movie set in a Barcelona loony-bin. Blocked ghost-writer Fede finds treasure troves of inspiration in his inmates' fantasies of martians, spies, midgets, phantoms, space invaders and invading Germans.

Película sobre la amistad y la inspiración localizada en un manicomio de Barcelona. Un escritor que ha trabajado de "negro", Fede, encuentra en sus compañeros un tesoro de inspiración dado sus fantasías sobre marcianos, espías, enanos, fantasmas, e invasores de Alemania o de otra galaxia.

Prod co: Zenda Films, Diafragma P.C. Prod: José Manuel Trujillo. Dir: Guión (Scr): Santiago Lapeira. Fot (Ph): Ernest F. Sala. Mont (Ed): Emilio Ortiz. Mus: Jaume Escala. Ints (Cast): Paco Morán, Ovidi Montllor, José María Cañete, Maite Besora.

DOCUDRAMA

EL SOL DEL MEMBRILLO (DREAM OF LIGHT)

Victor Erice, often regarded as Spain's finest film director, records Antono López, perhaps Spain's leading living painter, as he paints a quince tree. A simple point of departure for a film which builds into a deep, exquisite and demanding reflection on the founts, fears and limitations of artistic inspiration. Jury Prize at the Cannes Film Festival, 1992.

Uno de los directores de cine más relevantes de nuestro país, Victor Erice, retrata a Antonio López, el pintor español más destacado de nuestros tiempos, mientras pinta un membrillero. Un punto de partida para una pura, exquisita y exigente reflexión sobre las fuentes, temores y limitaciones de la inspiración artística. Gran Premio del Jurado, Festival de Cine de Cannes, 1992.

Prod co: María Moreno P.C., Euskal Media, Igeldo Zine Produktzioak. Prod: María Moreno. Dir: Víctor Erice. Fot (Ph) Javier Aguirresarobe, Angel Luis Fernández, José Luis López Linares. Mon (Ed): Juan Ignacio San Mateo. Mus: Pascal Gaigne. Con la presencia de (Featuring): Antonio López, María Moreno, Enrique Gran.



TODO POR LA PASTA

Verónica, a fed-up nursing home director, teams up with Azucena, a sex-show queen. Good Lord in Heaven why? The subject is loot, and nobody gives a hoot in this no-holes-barred, go-for-the-gold chase down of a half a million dollar heist.

Victoria, directora de una casa de ancianos, harta de todo, se junta con Azucena, una reina de espectáculos porno. ¡Dios mío! ¿Por qué? La razón es la pasta y a nadie le importa n los demás en un mundo cuyo lema es que hay que ir a por todas.

Prod co: Creativideo. Prod: Joaquín Trincado. Guión (Scr): Luis Marías. Dir: Enrique Urbizu. Fot (Ph): Carles Gusi. Dir art: Alejandro de la Iglesia. Mont (Ed): Ana María Murugarren. Mus: Bernardo Bonezzi. Ints (Cast): Antonio Resines, María Barranco, Kiti Manver, Pepe Amezola, Pepo Oliva, Caco Senante, Pedro Diez del Corral, Luis Ciges, Maite Blasco.

DEMASIADO CORAZON (TOO MUCH HEART)

First major role for Spanish actress Victoria Abril since *Amantes* (1991 Best Actress Silver Bear winner at Berlin). Romantic thriller in which Abril plays alike sisters, -one shy, the other exuberant and exotic- who battle for the same man. The twist occurs when one disappears. But which one?

Primer trabajo de la actriz española Victoria Abril desde su actuación en *Amantes* que le valió el premio de interpretación femenina en el Festival de Berlín del año pasado. En este thriller romántico, Abril hace el papel de dos gemelas -una muy tímida, la otra muy exuberante y exótica- que luchan por el mismo hombre. El problema surge cuando desaparece una de ellas. Pero, ¿cuál?

Prod co: Sogetel, Cartel, Flamenco Films. Prod ej: Edmundo Gil. Dir: Eduardo Campoy. Guión (Scr): Agustín Díaz-Yanes. Fot (Ph): Alfredo Mayo. Dir art: Javier Fernández. Mus: Mario de Benito. Mont (Ed): Luis Manuel del Valle. Ints (Cast): Victoria Abril, Manuel Bandera, Pastora Vega, Mónica Molina, Manuel Gil, Claudia Gravi.

